

MONSWILLER

*Chez nous au village
Bi uns em Dorf*

BULLETIN MUNICIPAL DE LA COMMUNE DE MONSWILLER
www.monswiller.fr juillet 2014 n° **35**



Écoles
Les CM2 à Paris
P. 34

La Maison d'Accueil de l'Altenberg **P. 12**

On y est presque !



Ping-pong
Une nouvelle
association **P. 62**



Rencontre académique UNSS

17

Édito

Décisions de nos élus

Réorganisation municipale
Les délibérations du Conseil Municipal
Budget 2014

Travaux

Les travaux de la Maison d'Accueil de
l'Altenberg

Événements

Monswiller sur les ondes
(radio France bleu Alsace)
Le comité des fêtes annonce
Rencontre académique UNSS
Nettoyage de printemps
Association de loisirs pour les séniors retraités
Fête des aînés
Bourse aux vêtements d'enfants
Francine Klein à l'honneur
Patrice, la dernière tournée

Vie culturelle

La médiathèque dans tous ses états

Écoles

École élémentaire :
Départ à la retraite de Didier Adolff
École élémentaire : les CM2 à Paris

04

06

12

15

26

33



20



24



28



40

Passionnée de broderies



58



55

75



École maternelle : découverte de l'eau
École de musique, des notes, des notes...

Loisirs

Janine Haas, passionnée de broderies

40

Monswiller une histoire

Délibération d'il y a 50 ans
Délibération d'il y a 100 ans

42

Économie locale

TRIO DO
8 à Huit

44

Périscolaire

Structure périscolaire la Passerelle
Réseau Animation Jeunes

47

Associations

Monswiller Magic Club
La paroisse catholique : VOCAL AXIS
La paroisse protestante : culte à 4 pattes
Paroisses catholique et protestante
Donneurs de sang bénévoles
UNIAT
Monswiller Sport Pétanque
Le ping-pong club de Monswiller
Football Club Monswiller
Musique Municipale de Monswiller
La société d'aviculture de Monswiller

54



À noter dans vos agendas 2014 : été-hiver 2014

Rubriques informatives

Jardinage et protection de l'eau
Entretien du cimetière
Carte Nationale d'Identité
Jeux
Infos diverses

72

Intercommunalité

Les projets en cours et à venir de la CCRS

80

Des choses et d'autres

État civil
Nous avons fêté leurs grands anniversaires
Plan du village
Renseignements utiles

84



77



Pierre Kaetzel

Maire

Chers Monswilleroises, chers Monswillerois,

Ce nouveau bulletin municipal est le premier de la nouvelle équipe élue lors des élections de mars 2014.

La nouvelle loi, avec la parité et d'autres nouveautés, a changé le visage du Conseil Municipal qui se compose maintenant de : 9 femmes et 10 hommes, dont une opposition forte de 3 conseillers, 1 femme et deux hommes.

La composition du Conseil Municipal se compose comme suit (par ordre alphabétique) : M^{me} Marjorie AMADOUCHE, M. Bernard BAMBERGER, M^{me} Gwladys BECKER, M. Gilles BERRING, M. Régis BONNET, M. Dominique BOSS, M^{me} Michèle FONTANES, M^{me} Marie-Paule GAEHLINGER, M. Marc GOETZ, M. Pierre KAETZEL, M. Gérard KILFIGER, M^{me} Mireille LIMBACH,

M^{me} Aurélie MENG, M. Roger PFISTER, M^{me} Fanny REHM-MUNCH, M^{me} Claire RIEHL, M^{me} Tania STRUB, M. Serge VETTER, M. Jean-Marc WILT.

Le Conseil Municipal a élu le Maire. En-dehors des missions de celui-ci, cinq adjoints ont été désignés. Les administrés peuvent prendre contact avec les élus selon les compétences propres à chacun.

Le Conseil Municipal a décidé de constituer six commissions communales dont vous trouverez le détail ci-après dans la page réorganisation municipale.

D'autre part, les délégués à la Communauté de Communes de la Région de Saverne ont été élus et sont :

- M. Pierre KAETZEL qui a été réélu Président de la CCRS,
- M^{me} FONTANES Michèle,
- M. BONNET Régis,
- M^{me} GAEHLINGER Marie-Paule.

Les délégués titulaires et suppléants ont été désignés au sein des Etablissements Publics de Coopération Intercommunale, des syndicats et des autres organismes dont la commune est membre et dont vous trouverez le détail ci-après dans la page réorganisation municipale.

Bien d'autres délégations ont été données à des membres du conseil municipal ceci au niveau de la commune comme au niveau de l'intercommunalité. Pour toute information complémentaire n'hésitez pas à prendre contact auprès des services de la mairie.

Chers administrés,

Conscient de la crise générale que nous traversons et dont personne ne peut prédire quand elle se terminera, ce nouveau Conseil Municipal, épaulé par le personnel communal, avec son esprit volontariste et dynamique va

continuer à faire progresser davantage la commune qui a énormément évolué ces deux dernières décennies et s'est fait connaître au-delà des frontières de notre région.

Actuellement nous sommes en phase de finalisation de certains projets et dossiers, notamment :

- sur les rythmes scolaires, après de nombreuses réunions,*
- la Maison d'Accueil de l'Altenberg,*
- le hall multisports,*
- voiries et quelques autres projets.*

Je vous souhaite d'agréables journées d'été en famille entre amis et un bon moment de lecture.

*Toujours à votre écoute
Votre Maire
Pierre KAETZEL*

Éditions:

Mairie de Monswiller
4, rue du Général Leclerc
67700 MONSWILLER
Tél.: 03 88 91 19 25
Fax: 03 88 71 01 19
www.monswiller.fr

Courriel:

mairie@monswiller.fr

Directrice

de la publication:

Michèle Fontanes

Directeur

de la communication:

Michèle Fontanes

Rédaction:

Service communication
Mairie de Monswiller

Crédits photographiques:

Service communication
Mairie de Monswiller

Maquette:

OTT Imprimeurs - Wasselonne

Mise en page:

OTT Imprimeurs - Wasselonne

Couvertures:

Service communication
Mairie de Monswiller

Impression:

OTT Imprimeurs - Wasselonne
Dépôt légal:
3^e trimestre 2014
Tirage:
1200 exemplaires

Distribution:

Commune de Monswiller

Date de sortie du prochain numéro:

Décembre 2014

Réorganisation municipale

Suite aux dernières élections municipales, cinq adjoints au maire ont été désignés, à savoir (dans l'ordre) :

M. BAMBERGER Bernard, M^{me} FONTANES Michèle, M. BONNET Régis, M^{me} GAEHLINGER Marie-Paule et M. KILFIGER Gérard.

L'organisation municipale est désormais la suivante

Élu	Compétences
KAETZEL Pierre, maire	Administration, personnel, communication, sécurité, affaires juridiques, négociations, cérémonies
BAMBERGER Bernard	Finances, loisirs (fêtes – animations – sport), fleurissement
FONTANES Michèle	État-civil, social, habitat, cimetière, transport et tourisme
BONNET Régis	Urbanisme, travaux, entretien, développement durable, environnement
GAEHLINGER Marie-Paule	Scolaire (enfance jeunesse - périscolaire - petite enfance - adolescents), culture (médiathèque - école de musique - patrimoine), vie associative
KILFIGER Gérard	Informatique, gestion et location des bâtiments communaux, téléphonie, alarmes, statistiques

Les administrés peuvent prendre contact avec les élus selon les compétences propres à chacun.

Permanence du maire : vendredi en semaine impaire de 16 h 00 à 18 h 00

samedi en semaine paire de 10 h 30 à 12 h 00

Entrevue avec un adjoint : sur rendez-vous.

Le Conseil Municipal

a décidé de constituer six commissions communales comme suit :

- 1) administration, personnel, communication, sécurité, affaires juridiques, négociations et cérémonies

Responsable : M. le maire Pierre KAETZEL

Membres : MM le maire, les adjoints, Dominique BOSS et Roger PFISTER.

- 2) commission des finances (budget – investissements – recettes/dépenses - économie) des loisirs (fêtes – animations – sport) et du fleurissement

Adjoint responsable : M. Bernard BAMBERGER

Membres : MM le maire, les adjoints, Dominique BOSS, Jean-Marc WILT et Roger PFISTER.

- 3) état-civil, social, habitat, cimetière, transport et tourisme
Adjoint responsable : M^{me} FONTANES Michèle
Membres : M^{mes} et MM le maire, les adjoints et Claire RIEHL.
- 4) urbanisme, travaux, entretien, développement durable, environnement
Adjoint responsable : M. Régis BONNET
Membres : M^{mes} et MM le maire, les adjoints, Aurélie MENG, Gwladys BECKER, Dominique BOSS et Jean-Marc WILT.
- 5) scolaire (enfance jeunesse - périscolaire - petite enfance – adolescents), culture (médiathèque – école de musique – patrimoine) et vie associative
Adjointe responsable : M^{me} Marie-Paule GAEHLINGER
Membres : M^{mes} et MM le maire, les adjoints, Fanny REHM-MUNCH, Aurélie MENG, Tania STRUB, Gwladys BECKER et Mireille LIMBACH.
- 6) informatique, gestion et location des bâtiments communaux (salle Carmin, hall multisports et Espace Le Zornhoff), téléphonie, alarmes et statistiques,
Adjoint responsable : M. Gérard KILFIGER
Membres : M^{mes} et MM le maire, les adjoints, Roger PFISTER et Marc GOETZ.

Le Maire est président de chaque commission et chaque adjoint a la responsabilité d'une commission.

Les délégués titulaires et suppléants ont été désignés au sein des Etablissements Publics de Coopération Intercommunale, des syndicats et des autres organismes dont la commune est membre comme suit :

- > SCOT (Schéma de Cohérence Territoriale) de la région de Saverne: M. BONNET Régis (titulaire),
- > Syndicat d'Assainissement de la région de Saverne-Zorn-Mossel : M. Pierre KAETZEL, réélu Président et M. Bernard Bamberger (titulaire), M^{me} Tania Strub et M. Jean-Marc Wilt (suppléants),
- > Syndicat d'Eau Potable de la région de Saverne-Marmoutier : M Pierre KAETZEL et M. Bernard Bamberger (titulaires),
- > Syndicat Intercommunal d'Aménagement du Bassin de la Haute Zorn : M. Pierre KAETZEL (titulaire) et M. Marc GOETZ (suppléant),
- > Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance (CLSPD) : M. Bernard Bamberger (titulaire) et M^{me} Michèle Fontanes (suppléante),
- > Correspondant défense : M. Bernard Bamberger (titulaire),
- > Office de Tourisme de la région de Saverne (correspondant tourisme) : M^{me} Michèle Fontanes (titulaire),
- > Centre National d'Action Sociale (CNAS) : M^{me} Michèle Fontanes (titulaire).

Le CCAS (Centre Communal d'Action Social) est composé comme suit :

- > 4 membres du Conseil Municipal (dont le maire, président de droit)
- > 1 représentant de l'UNIAT
- > 1 représentant de l'APFS
- > 1 représentant de la paroisse catholique (à priori M. le curé)
- > 1 représentant de la paroisse protestante (à priori M^{me} le pasteur).

Une personne est déléguée au SMICTOM :

- > Michèle Fontanes, titulaire.

Les délibérations du Conseil Municipal



... des conseils municipaux devrait-on dire, puisqu'un nouveau Conseil Municipal s'est formé fin mars.

Mais voici les principales décisions prises depuis le début de l'année.

Fermeture sous la voie de chemin de fer

Appelé à prendre une décision quant à une réouverture ou au maintien de la **fermeture du tunnel sous la voie de chemin de fer** (ligne de Noisy-le-Sec à Strasbourg IF 070 000 au point kilométrique 459.502), considérant que le tunnel devrait bénéficier d'un éclairage de jour et de nuit, considérant que la réalisation d'un éclairage s'avère fort coûteuse, considérant la vétusté de l'ouvrage, le Conseil Municipal, se déclare en faveur de la fermeture de ce tunnel. La décision finale revient à la SNCF, propriétaire des lieux.

Modification n° 2 du Plan Local d'Urbanisme (PLU)

La **modification n° 2 du Plan Local d'Urbanisme (PLU)** a été approuvée. Celle-ci portait sur les points suivants :

- suppression de la SHON (surface hors œuvre nette), remplacée par la surface de plancher
- modification des règles de voirie en zone UB
- précision des règles d'emprise au sol pour les constructions annexes en zone UB
- renforcement du règlement relatif aux clôtures en zone UB
- zone AUZ (ZAC du Martelberg) : ouverture du site à des activités autres que tertiaires
- suppression de la notion de *Schlupf*
- diminution des obligations de stationnement pour les secteurs d'activités en zone UX.

Révision n° 1 du PLU

La **révision n° 1 du PLU** est engagée dans la foulée. Les éléments paysagers figurés sur les plans du PLU correspondent au projet initial de la ZAC du Martelberg, uniquement destinée à l'accueil d'activités tertiaires. La modification du PLU a élargi les possibilités d'implantation en cette zone à d'autres activités pouvant nécessiter une emprise foncière plus importante. Le plan d'implantation initial doit donc être adapté.

Licence d'entrepreneur de spectacles

La commune exploite l'Espace culture et loisirs *Le Zornhoff*. Cet équipement ayant vocation à accueillir tous types de spectacles et événements, la commune peut être assimilée à un entrepreneur de spectacles vivants, profession réglementée qui peut nécessiter l'obtention d'une licence.

Considérant que plus de six spectacles peuvent être produits à l'Espace *Le Zornhoff* sous l'égide communale, la commune sollicite une **licence d'entrepreneur de spectacles** (exploitant de lieux de spectacles (licence 1), et diffuseurs (licence 3)). M. KILFIGER Gérard, adjoint au maire investi de la responsabilité de l'Espace culture et loisirs *Le Zornhoff*, est désigné pour être titulaire de cette licence.

Transfert de la compétence

La loi pour l'accès au logement et un urbanisme rénové n° 2014-366 du 24 mars 2014, dite "loi Alur", rend obligatoire le transfert de la compétence pour élaborer un plan local d'urbanisme intercommunal (PLUi) aux communautés de communes et communautés d'agglomération, dans un délai de trois ans après la publication de la loi, sauf opposition d'au moins un quart des communes membres représentant au moins 20% de la population.

Considérant que les communes doivent demeurer "maîtres" de l'aménagement de leurs territoires, le Conseil Municipal, s'oppose au transfert de la **compétence "Plan Local d'Urbanisme"** vers la Communauté de Communes de la Région de Saverne.

Budget primitif et taux des taxes locales

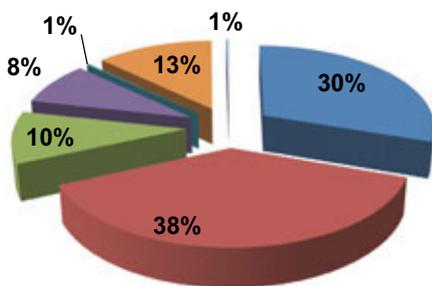
Le budget primitif de l'exercice 2014 (voir détail en page 8) et les taux des taxes locales sont adoptés – sans augmentation de ces derniers.

Budget 2014

Détail des opérations (en € TTC)

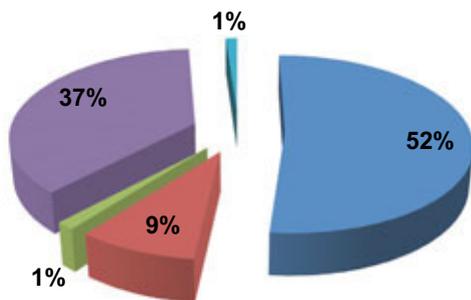
Complexe sportif : mise aux normes de l'électricité du club-house	24 100
- solde mise aux normes d'électricité du club house	1 435
- réfection de la pelouse du stade municipal	22 665
Achat de terrains : provision	5 700
Acquisition de divers mobiliers	59 250
Travaux routiers :	58 000
- rue des Roses	27 200
- réfections de rues	12 000
- accès à la Maison d'Accueil de l'Altenberg depuis la RD 219	18 800
Travaux de bâtiments :	146 000
- réfectoire servies techniques	3 000
- aménagement du hall multisports	120 000
- réserve pour imprévus	23 000
Bâtiments scolaires : peinture des façades et classes de l'élémentaire	23 500
Aménagement rue du Martelberg (arriéré de paiements honoraires DDE)	6 370
Éclairage public	13 000
Équipement intérieur des écoles et de la médiathèque municipale	13 000
Église : sonorisation de l'église catholique	7 750
Mairie : aménagements des locaux des services techniques	90 000
Cimetière : acquisition d'un columbarium	7 500
Espace culture et loisirs Le Zornhoff (solde)	190 000
TOTAL	644 170

Dépenses de fonctionnement - Total: 1 746 487 €



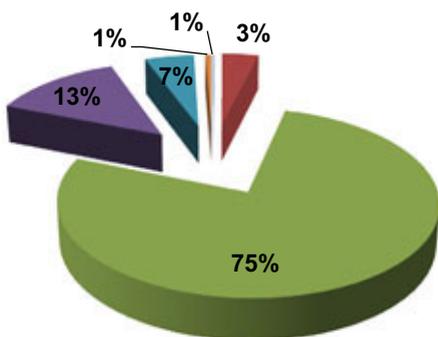
- charges à caractère général : 528 280 €
- charges de personnel : 665 600 €
- autres charges de gestion courante : 176 850 €
- charges financières : 147 385 €
- charges exceptionnelles : 3 100 €
- virement en section d'investissement : 22272 €
- opér. d'ordre entre sections : 5 000 €

Dépenses d'investissement - Total: 1 744 511 €



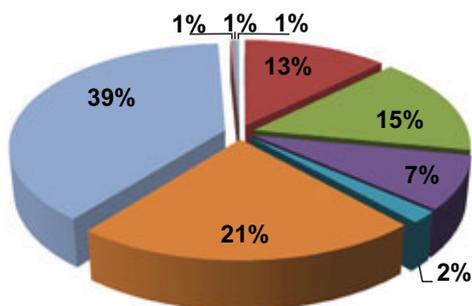
- déficit d'investissement reporté : 901 694 €
- remboursement d'emprunts : 154 425 €
- immobilisations incorporelles : 24 500 €
- opérations diverses : 644 170 €
- dépenses imprévues : 19 722 €

Recettes de fonctionnement - Total: 1 746 487 €



- atténuation de charges : 2 000 €
- produits des services : 65 370 €
- impôts et taxes : 1 348 888 €
- dotations et participations : 232 166 €
- autres produits de gestion courante : 87 690 €
- produits exceptionnels : 10 373 €

Recettes d'investissement - Total: 1 744 511 €



- virement de section de fonctionnement : 220 272 €
- cession d'immeubles : 270 000 €
- fonds de compensation de TVA : 145 271 €
- taxe locale d'équipement : 32 335 €
- excédent de fonctionnement reporté : 389 568 €
- subventions pour opérations diverses : 673 562 €
- participations : 3 780 €
- autres immob. financières : 4 723 €
- amortissements : 5 000 €

ARTZ H.,
Secrétaire général.



Les travaux de la Maison d'Accueil de

Les MARPA (Maison d'Accueil Rurale pour Personnes Agées) sont des petites unités de vie non médicalisées imaginées et mises en œuvre par la Mutualité Sociale Agricole à partir des années 80. Elles visent à encourager l'autonomie des personnes âgées.



Une demande de la part des aînés

Elles répondent à une demande exprimée par les aînés de poursuivre leur vie dans des logements confortables intégrés à la vie locale, avec la possibilité de recourir selon les besoins de chacun aux services d'accompagnement nécessaires. Chaque maison est gérée par une association. Notre Maison d'Accueil de l'Altenberg ne rentre pas complètement dans le label MARPA (mais relève

de la politique de l'habitat du Conseil Général 67 en tant que foyer-logement) et prévoit vingt-huit résidents.

Les origines du projet

Face à la réalité du vieillissement de la population, la commune de Monswiller et quatre communes environnantes se sont interrogées sur la réalisation d'une structure qui permettrait aux personnes âgées de conserver leur autonomie dans un cadre de vie sécurisant et de disposer de services leur facilitant la vie quotidienne.

C'est dans cette volonté qu'en 2007, la MSA d'Alsace et la Commune de Monswiller se sont rencontrées afin d'étudier l'opportunité de créer une MARPA localement. En 2010, OPUS 67, l'un des trois bailleurs sociaux du Bas-Rhin est mandaté par le Conseil Général 67 pour être maître d'ouvrage du projet de construction. Le chantier de construction démarre en 2012 sur un terrain vendu à une valeur symbolique par la Commune de Monswiller qui a également participé

l'Altenberg

au financement du tourne à gauche demandé par le Conseil Général 67 Il s'achèvera en août 2014. En 2009, l'association de gestion de la Maison d'Accueil de l'Altenberg de Monswiller est créée par les Communes associées au projet avec pour mission :

- Favoriser le maintien des personnes âgées dans leur cadre de vie,
- Assurer la gestion à but non lucratif et l'animation de la Maison d'Accueil de l'Altenberg,
- Promouvoir les rencontres intergénérationnelles,
- Recruter, encadrer et gérer le personnel nécessaire à la réalisation de cette action,
- Agir auprès de tout organisme public ou privé, afin d'assurer la coordination et la complémentarité dans les actions ou services proposés en faveur de la population âgée.

OPUS 67 est le propriétaire du bâtiment qu'il louera à l'association gestionnaire dans le cadre d'un bail courant sur 40 ans.

MSA Services a assuré quant à elle l'appui au montage du projet (Étude technico-économique). La date d'ouverture prévue de



Convention signée le 17 juin 2014 entre le bailleur social OPUS 67 et l'association de gestion de la Maison d'Accueil de l'Altenberg

la Maison d'Accueil est le 1^{er} septembre 2014.

Composition de l'association

L'association est composée de membres de droit : des représentants de la commune de Monswiller, des représentants des communes limitrophes, des représentants d'institutions ou d'organismes publics ou privés, dont le Conseil Général, la MSA d'Alsace, l'Association des MARPA d'Alsace et l'OPUS 67 et de membres élus par l'Assemblée Générale : 12 personnes physiques ou morales s'intéressant aux objectifs de l'association.

La structure est créatrice d'emplois durables.

Elle permet à des personnes âgées de maintenir leur

autonomie dans un logement dans une résidence qui leur apporte confort (repas et autres services), lien social, activités culturelles à travers les espaces de vie commune, dans un environnement connu car proche de leur ancien domicile et sécurisé grâce à la téléassistance et à la coordination des services à la personne. C'est l'une des seules résidences à caractère très social du Bas-Rhin pour le moment.

Les aides

En fonction de leurs revenus et leurs niveaux de dépendance, les résidents peuvent bénéficier en outre de l'APA (Allocation Personnalisée d'Autonomie) qui leur est versée par le Conseil Général ainsi que des APL (Aide Personnalisée au Logement).

Un logo



La conception et la création du logo de la Maison d'accueil de l'Altenberg ont été réalisées par le service communication de la commune de Monswiller sous l'égide de la Présidente de l'association de gestion, Michèle Fontanes.

Le logotype de la Maison d'Accueil de l'Altenberg est un symbole fort, ouvert, équilibré. A travers un traitement graphique moderne, il évoque la forme générale d'un cœur situé au vert sur les hauteurs du village, signe d'héritage et d'ancrage dans un territoire. Le cœur qui croise la maison fait référence à un lieu de rencontres entre les résidents au sein de la structure. La maison symbolise le refuge. La forme verte sur le côté évoque l'ouverture et l'environnement. La maison accueille et protège ses résidents. Le caractère rigoureux de la police utilisée renforce la stabilité de l'ensemble. ■

Les photos du chantier



Monswiller sur les ondes



Le 23 avril, France Bleu Alsace a réalisé un reportage intitulé "Un week-end à Monswiller.

Guy Wach, journaliste à France Bleu Alsace a effectué un micro-trottoir auprès du Maire, Pierre Kaetzel. Ensemble, ils ont parcouru le village afin d'y découvrir ses points d'intérêts. Ce reportage fut ponctué d'interventions de professionnels, habitants du village et membres d'associations.

Première étape : les origines de Monswiller

Le premier reportage eut lieu rue du Zornhoff. Francis Kuchly, membre de la Société d'Histoire de Saverne, a présenté les origines de la commune. Monswiller n'existait pas. Seul un hameau, "le Zornhoff", datant du III^{ème} siècle après JC, était mentionné grâce à la découverte de vestiges. Le village s'est surtout développé au XVIII^{ème} siècle avec l'arrivée de la famille Goldenberg, fabricant d'outillages à main : scies, tenailles, marteaux, limes etc. et aussi des moulins à café. Aux environs de 1914, l'entreprise compte plus de 1450 salariés répartis sur un site de plus de soixante bâtiments. Le déclin des usines Goldenberg commença vers les années 80. Monswiller possède un patrimoine culturel avec son église Notre-Dame de l'Assomption qui date du XII^{ème} siècle et des ex-voto –qu'on faisait peindre pour protéger le



bétail par exemple- visibles en cette église. Leur particularité est d'être de facture très homogène. Dernièrement, l'orgue a été rénové.

Suite de la visite ...

Pierre Kaetzel a fait découvrir au journaliste la culture à Monswiller avec la salle de spectacle "le Zornhoff" et la médiathèque. Puis, Marie-Rose Hantz a présenté le cercle de jeux qui se réunit tous les premiers mardis du mois au club house du FCM ; belote, Triomino, Rubik's Cube et autres jeux au programme ! Au stade, deux piliers du

FC Monswiller, Robert Jung et Dany Diemer, ont partagé leurs souvenirs : " le foot est un sport qui fédère et qui unit ". Le FCM a été créé en 1911 et a été classé 1^{er} du secteur de Saverne au 20^{ème} siècle. Enfin, le reportage s'est achevé avec l'émblématique Hubert Wencker, ancien boulanger, qui comme à l'accoutumée n'a pas manqué d'humour.

Voici une brève présentation de Monswiller qui vous donnera peut-être envie de vous balader à vélo sur la piste cyclable le long du canal de la Marne au Rhin ou de découvrir à pied son paysage. ■

Découvrez...

- la suite du reportage sur internet à l'adresse : <http://www.francebleu.fr/patrimoine/week-end/un-week-enhd-monswiller>

Le comité des fêtes annonce

Le **MESSTI** du 17 août 2014 !

Dimanche 17 août grande braderie - brocante - vide-grenier dans les rues du village. Samedi soir lâcher de lanternes, tartes flambées et bal gratuit devant le Zornhoff.

Petite nouveauté cette année, la participation de la nouvelle association Monswiller Magic Club qui animera les stands des différentes associations et qui proposera un spectacle à 16h. Le programme détaillé sera diffusé auprès des Monswillerois(es) courant août. ■



Formulaire d'inscription :

pour vendre à la brocante, le formulaire est disponible sur www.monswiller.fr et en mairie aux heures d'ouverture au public.

Les **SWEET PEOPLE** de nouveau à Monswiller

Concert de Noël le samedi 13 décembre 2014 à 20h30, à l'espace culture et loisirs "le Zornhoff"

Rendez-vous incontournable pour les nombreux fans venant de près ou de loin qui assistent régulièrement à leurs concerts.

Nous avons le plaisir de vous annoncer le retour de ce groupe mythique. ■



Prix d'entrée: 45 €.

Billets disponibles à la Mairie de Monswiller aux heures d'ouverture au public (sauf mercredi). Les places sont numérotées.

Les **AMIGOS** reviennent !

Concert le samedi 2 mai 2015 à 18h30, à l'espace culture et loisirs "le Zornhoff"

Après leur triomphe au mois de juin dernier, le comité des fêtes a décidé de les faire revenir pour un nouveau concert ! ■

Prix d'entrée: 35 €.

Billets disponibles à partir de septembre au Zornhoff, le mardi de 14h à 17h et le mercredi de 9h à 12h, sur le site internet www.lezornhoff.fr, à l'office de tourisme de Saverne, Marmoutier, Wasselonne, au tabac presse Karcher à Dettwiller, à la Maison de la presse Zunino à Saverne, au Provit'Gym à Monswiller, aux Super U Saverne et Ingwiller et aux Leclerc Marmoutier et Sarre-Union.



Rencontre académique **UNSS** à Monswiller

Le 9 avril dernier ont eu lieu les rencontres académiques UNSS des collèges et lycées d'Alsace.

Ces rencontres permettent d'élire un collège ou un lycée qui représentera l'Alsace lors des prochaines rencontres nationales de danse. Le jury est composé de professeurs d'Education Physique et Sportive de danse et d'élèves. La matinée fut dédiée aux répétitions et l'après-midi aux spectacles. Un danseur de Hip Hop de la Cie MIRA a animé un atelier qui fut présenté en fin d'après-midi. Trois lycées étaient représentés : Leclerc de Saverne, Louise WEISS de Sainte-Marie aux Mines et Blaise Pascal de Colmar et sept collèges : H. de Landsberg de Rosheim, Saint-Exupéry de Mulhouse, Faesch de Thann, T. Ungerer de Bouxwiller, Reber de Ste Marie Aux Mines, Victor Hugo de Colmar, collège des châteaux de Chatenois

Les lauréats de cette journée sont : le collège Faesch de Thann et le lycée Leclerc de Saverne. Tous deux se sont présentés à Nancy lors des rencontres nationales UNSS équivalant au championnat de France du 19 au 23 mai 2014. ■



Nettoyage de printemps du travail bien fait !

Bien qu'handicapé par une opération récente à la main, le maire Pierre Kaetzel avait tenu à être présent lors du démarrage de l'opération « Nettoyage de Printemps » organisée par la municipalité, ce samedi 26 avril.



À 9h les cinq adjoints ont accueilli dans la cour de la mairie la quinzaine de personnes (dont cinq enfants) venue les épauler dans cette opération de « salubrité publique » à laquelle les associations étaient également conviées à participer. Seule l'Amicale des sapeurs-pompiers était représentée !

A chaque petit groupe son secteur. C'est ainsi que : abords du cimetière, parc de loisirs Goldenberg, chemin de halage et piste cyclable le long du canal de la Marne au Rhin sans oublier la montée du Martelberg et les abords du groupe scolaire arc-en-ciel reçurent la visite des gilets

« réfléchissants ». Un véhicule des services techniques de la mairie assurait la récupération des différents sacs de déchets, évitant ainsi aux personnels de ramassage un trop long « portage ».

Après deux heures d'un intense et efficace travail, les différents protagonistes de cette opération se retrouvèrent autour du verre de l'amitié. Et là, une oreille attentive pouvait saisir à la volée des remarques et constatations plus que pertinentes dont certaines méritent d'être évoquées.

Tout d'abord, cette mère de famille dont les enfants ont constaté, à la vue des déchets en tous genres récoltés en aussi peu de temps, le manque d'éducation et de civisme de certaines personnes. Mais la

palme revient sans aucun doute à la découverte des « filons » de mégots de cigarettes en tous genres qui tapissent les lisières du groupe scolaire... Qui les jette à ces endroits ? La question reste posée, mais il n'est pas certain que la mise en place d'un ou deux cendriers résolve ce problème !

Unanimes, les adjoints ont adressé leurs remerciements à ceux qui, durant un peu plus de deux heures, ont consacré une partie de leur temps à l'embellissement de la commune.

Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour une opération similaire en 2015 à une date qui sera précisée en temps voulu dans la presse (DNA). ■

Alain Herbeaux

Association de loisirs pour les séniors retraités



En partenariat avec la commune de Monswiller et sous le couvert de la CSF (Confédération Syndicale des Familles), nous vous proposons de nous rencontrer dans le but de participer à des activités de loisirs.

**La première rencontre
se fera à
la salle Carmin
le jeudi
18 septembre 2014
à 14h30**

La salle Carmin, mise gratuitement à disposition par la Commune, nous servira de lieu de rencontre à intervalles réguliers.

Ensemble nous définirons les activités qui peuvent vous intéresser : jeux de société, jeux de cartes, sorties ou tout simplement "papotage" autour d'un café-gâteau afin de créer des liens dans notre commune. ■

*Cordiale invitation à
toutes et à tous*

Contact

› Francine Klein – Tél : 06.38.57.89.66

Fête des aînés : un beau succès !



Est-ce la qualité du menu proposé par le CCAS de la commune avec entre autres : foie gras de canard, cabillaud en croûte, magret d'oie rôtie ou la certitude de passer un excellent moment ? Toujours est-il que, pour la seconde fois depuis sa naissance, l'espace culture et loisirs « le Zornhoff » a accueilli plus de trois cents aînés ce dimanche 23 février.

Dans une salle de restauration agréablement décorée, tables rondes ou rectangulaires ont été rapidement occupées et ce par affinités, dès l'ouverture à 11h.

Durant plus d'une heure, le maire Pierre Kaetzel, a eu toute latitude pour s'arrêter à chacune des tables afin de saluer ses administrés. A 13h, c'est depuis la scène où trônaient les instruments du trio « Romantika » qu'il leur adressa ses paroles de bienvenue. Paroles quelque

peu tempérées par l'annonce d'une fermeture éventuelle voire prochaine du bureau de poste. Il va sans dire que la municipalité a d'ores et déjà officiellement réagi à ce sujet, réaction conjointement prolongée par la circulation d'une pétition parmi les convives présents.....et au final : pas une signature ne manque !

La fin de la brève intervention du maire libéra la cohorte de bénévoles chargés de l'acheminement des plats et donna le signal au trio musical pour dispenser en douceur des mélodies bien connues. Pour de nombreux irréductibles, l'attrait de la piste de danse s'effectua parfois, mais pour très peu de temps, au détriment du contenu de l'assiette...

Le répertoire musical proposé par l'orchestre remporta tous les suffrages à en juger par le taux de fréquentation de l'espace de danse, et lorsque

les musiciens éprouvèrent le besoin de souffler quelque peu, les sept magiciens membres du « Monswiller Magic Club », association de magie créée en début d'année, s'égayèrent parmi les tables afin de subjuguier, d'étonner voire d'épater et d'interloquer de par la magie rapprochée (close-up), nombre de convives. Les commentaires consécutifs à leur passage, résumant à eux seuls l'engouement des Aînés pour cette prestation. Un bel avenir semble promis à cette toute nouvelle association.



Ce n'est que vers 18h, les jambes un peu lourdes que les derniers invités quittèrent la salle, permettant aux bénévoles la remise en état des lieux. ■

Alain Herbeaux

Bourse aux vêtements d'enfants

de 0 à 16 ans
automne-hiver du 4 octobre

C'est une bourse aux vêtements d'un nouveau genre pour Monswiller qui aura lieu le samedi 4 octobre 2014 à l'espace culture et loisirs "Le Zornhoff" de 9h à 18h.



En effet, vous pouvez dès à présent réserver votre table pour cette date. Elles seront mises à disposition pour la somme de 10 €/table. Chacun(e) pourra se charger de la vente de ses vêtements durant cette journée. Une buvette avec petite restauration sera mise en place durant toute l'ouverture. Nous vous demandons de respecter les critères habituels : qualité, propreté et vêtements adaptés à la saison (automne-hiver).

Les bénévoles recueillis (locations de tables) lors de cette vente seront comme d'habitude reversés à une œuvre pour l'enfance (pour mémoire : chiens-guides de Cernay (68) – SOS Villages d'enfants à Obernai – Pédiatrie de l'hôpital de Saverne – Le Rire médecin – ARAM (Association Régionale d'Action Médicale et sociale

en faveur d'Enfants atteints d'affections malignes) de l'hôpital de Haute-pierre – L'enfant @ l'hôpital, dans le quartier de l'Elsau...).

Nous vous espérons nombreux (ses) pour assurer le succès habituel de cette bourse aux vêtements d'enfants de 0 à 16 ans. ■

Inscriptions

➤ Vous pouvez vous inscrire au 06.87.23.52.42
ou au 06.13.63.79.12

Francine Klein à l'honneur

ÉDITO

DÉCISIONS
DE NOS ELUS

TRAVAUX

ÉVÈNEMENTS

VIE
CULTURELLE

ÉCOLES

LOISIRS

MONSWILLER
UNE HISTOIRE

ECONOMIE
LOCALE

PÉRISCOLAIRE

ASSOCIATIONS

RUBRIQUES
INFORMATIVES

INTER-
COMMUNALITÉ

DES CHOSSES
ET D'AUTRES

Le 2 juin 2014, Francine KLEIN, Monswilleroise, a reçu les insignes de « chevalier de l'ordre national du mérite » à l'espace culture et loisirs de Monswiller.



Un parcours atypique
Francine a fait ses débuts dans le secteur du sociale en 1974. Militante active de l'APFS devenue CSF de Monswiller en tant que Présidente, elle a donné de son temps et a mis tout son cœur dans des actions pour toujours venir en aide aux familles notamment en organisant des centres aérés, des marches populaires, des cours de couture, des conférences sur le fonctionnement de la sécurité sociale, les impôts etc. En 1987, elle était permanente à mi-temps à l'Union Départementale pour assurer les permanences sociales et consommation de Saverne et accompagner les équipes du Secteur de Saverne dont l'APFS des Gravières où elle a mené diverses actions

liées au logement locatif, à l'amélioration du cadre de vie et participé à la création des jardins familiaux.

Très active, Francine a également été conseillère municipale de 1977 à 1995 et adjointe au Maire en charge de l'Etat Civil, de l'Ecole de Musique, des Donneurs de Sang et du CCAS.

Dès la construction de l'ancienne salle des fêtes dans les années 70, elle a intégré le comité ADAEL (Association de Développement des Activités Educatives et de Loisirs). Encore aujourd'hui, elle fait partie du comité des fêtes du village, est secrétaire au Conseil de Fabrique, présente et anime les concerts de la Musique Municipale. Francine est aussi à l'origine du transfert

de la maison Goldenberg à l'Ecomusée d'Ungersheim (Haut-Rhin).

Changement de cap professionnel

De formation technique, dessinateur industriel, elle change de voie et se consacre aux enfants comme assistante maternelle et directrice du centre aéré durant les vacances scolaires.

En 1995, sur la base des compétences acquises à travers ses engagements associatifs, elle est chargée de mission "action sociale et logement" à la CCRS puis animatrice spécialisée "enfance jeunesse" avec comme activité principale la création et le développement des structures périscolaires du territoire. En 2004, elle est nommée chef du service

enfance jeunesse jusqu'à sa retraite en 2011. Egalement membre actif du CCAS de Monswiller, Francine est une personne qui donne de son temps et de sa personne.

Son engagement bénévole comme Présidente de la CSF de Monswiller l'a amené à participer à la création de l'association de gestion du Centre de Soins Infirmiers de Saverne dont elle est présidente depuis 1997 et de l'association d'insertion par le travail Entraide Emploi qu'elle préside depuis 1998.

Les partenariats avec les autres structures d'insertion du secteur de Saverne ont amené l'association à la création, en décembre 2013, d'un Groupe d'Economie Solidaire (GES) qui représente en termes d'emplois créés environ 160 ETP (équivalent temps plein) et c'est à ce titre également qu'elle a été décorée.

Une cérémonie officielle, amicale, chaleureuse et émouvante

Cette soirée, Francine l'a souhaitée entourée de sa famille, ses amis et collègues, pour partager ce moment important de sa vie comme elle l'a dit dans son discours de remerciement : « Je n'ai rien fait toute seule, c'est un travail d'équipe qui a été réalisé et je tiens à partager l'honneur qui m'est rendu avec tous ceux qui ont

fait un bout de chemin avec moi. » Elle a remercié M. Kaetzel pour la mise à disposition de la salle, et presque individuellement chaque personne présente en fonction des parcours partagés. L'émotion était grande lorsqu'elle a évoqué son enfance "participative" à Gottenhouse, l'école, la salle des fêtes, l'église sans curé, l'exemple de son père engagé dans la vie du village et un hommage à sa tante Germaine Distel, sœur de sa maman, décorée de la Légion d'Honneur pour faits de résistance. Autant de raisons qui expliquent comment, tout naturellement, sa vie est tournée vers les autres et le plaisir qu'elle en retire. A tour de rôle, les différents intervenants ont présenté le parcours de Francine à travers les différentes actions de la CSF de Monswiller, de l'Union Départementale et Nationale ainsi que les grandes étapes du développement d'Entraide

Emploi. Monsieur Joseph WEBER, chevalier de la Légion d'Honneur a rappelé les valeurs défendues par la CSF et les valeurs humaines partagées par Francine sans oublier d'évoquer Robert son époux décédé en 2007 engagé lui aussi dans la vie associative et qu'il a bien connu et apprécié. L'ensemble des personnes présentes ont trouvé qu'elle avait bien mérité sa décoration remise « au nom du Président de la République » avec les félicitations de Monsieur le député et de M. le Sous-préfet.

Bien sûr, la Musique Municipale était présente et a interprété les 3 morceaux choisis par Francine "I do it for you", musique du Film Robin des Bois, "Over the Rainbow" version haïtienne de la chanson du "Magicien d'Oz" et "Russian gipsy Song", morceau dédié à sa belle fille.

Un clin d'œil en particulier à son fils Frédéric, sa belle-fille Tatiana et ses deux petits-fils, Paul et Viktor !

Toute cette nombreuse assistance qui avait eu le temps d'apprécier le confort des fauteuils de l'Espace Zornhoff s'est retrouvée autour d'un buffet bien fourni pour d'heureuses et émouvantes retrouvailles. De l'avis général ce fut une belle soirée.

Merci Francine ! ■



Patrice, la dernière tournée

Un Ch'ti en Alsace
Patrice, originaire de la région de Lens a découvert Monswiller à l'occasion d'une location de vacances quand il avait 13 ans. Plusieurs années durant, sa famille vient se ressourcer en Alsace. Après le concours d'entrée aux PTT, il a l'opportunité d'être affecté à Saverne. En octobre 1978, il distribue les premières lettres dans les boîtes de Monswiller.

Le village, il l'a vu grandir !

Pendant ses 34 années de service, Patrice, aux premières loges, peut témoigner de l'évolution du village, notamment avec la création des lotissements, le changement de municipalités, les nombreux travaux d'aménagement...etc. Il a surtout vu des familles grandir, des enfants devenir aujourd'hui parents !

Un changement dans sa tournée

En avril 2010, suite à une baisse de trafic de la "lettre" du fait de l'émergence d'Internet, Patrice fut rattaché au secteur du Bouc d'Or sur Saverne. Néanmoins, il continua à desservir la partie nord du village : les rues Louis Christmann, Baerenthal, Sainte-



Après 34 ans de service, Patrice Delbarre a fait sa dernière tournée le mardi 10 juin. Les résidents de la rue Louis Christmann lui avaient réservé une belle surprise !



Barbe et rue des Résidences Haemmerlin.

L'heure de la retraite a sonné !

Quelle fut sa surprise lorsque Patrice, sur son fidèle vélo jaune, tourna dans la rue Louis Christmann ? Mêmes Hanss Annie, Schmitt Estelle, Félix Elisabeth, Weber Bernadette, Stoll Marie-Claude, Schmitt Eliane et Manuela lui avaient réservé une énorme fête ce mardi 10 juin. Secr tement préparé, cet accueil réserva bien des  merveillements à notre facteur : cadeaux, discours, verre de l'amitié, petits-gâteaux, poèmes et remerciements pour ses nombreuses années de service...

Au programme

Il l'a dit, il va en profiter ; s'occuper de ses petits-enfants, jardiner, faire des randonnées et surtout lire,... des bandes dessinées ! Et pourquoi ne pas devenir bénévole à la médiathèque ? Merci facteur pour ton sourire, ta serviabilité, ton écoute et ton intéressement à chacun d'entre nous ! ■

Virginie Bouko



La médiathèque dans tous ses états !

Malle Plantastic

Visible pendant le mois de mars, cette malle dédiée aux plantes a servi de mise en bouche avant l'exposition « Jardiner naturellement ». Le public a pu découvrir une sélection variée de documents, et pas uniquement des documentaires comme on pourrait s'y attendre. Car l'univers des plantes est très vaste et a inspiré des auteurs de romans. Certains n'hésitent pas d'ailleurs à lancer leurs héros dans des thrillers palpitants, sur fond de conflit OGM.

Dans le cadre de cette exposition, les élèves des trois classes de l'école maternelle sont venus jardiner. Ils ont semé des graines de légumes (citrouille, persil, cresson, salade...) et de fleurs (œillet d'Inde, dahlia...). En attendant l'arrivée officielle de l'exposition "jardiner naturellement", un spectacle sur "les contes au jardin" animé par Catherine Piron Païra et Sylvain Piron fut présenté. ■



Séance jardinage à la médiathèque

- 1 Classe des petits
- 2 Classe des moyens
- 3 Classe des grands
- 4 "Les contes au jardin" animé par Catherine Piron Païra et Sylvain Piron

"Dis-moi dix mots"

Pour la première fois, la médiathèque a participé à l'événement national : "Dis-moi dix mots". Cette semaine de la langue française et de la Francophonie s'est déroulée du samedi 15 au samedi 22 mars 2014. Elle a offert au grand public l'occasion de fêter la langue française en organisant deux ateliers : "dessine-moi un mot" et "le jeu du fictionnaire". Il s'agissait, pour "dessine-moi un mot", de piocher une image, de la reproduire



pour la faire deviner aux camarades. "Le jeu du fictionnaire", consistait à créer une définition à partir d'un mot inconnu des participants, pioché dans le Larousse. Les amoureux des mots ont profité pleinement de cette semaine. ■



Printemps des poètes

Comme les années précédentes, la médiathèque a participé "au printemps des poètes", (16^{ème} édition) qui s'est déroulé du 8 au 22 mars, sur le thème "au cœur des arts". Un premier atelier : "illustre un poème" proposait aux enfants, après lecture d'une



quinzaine de poésies, de colorier, dessiner le poème choisi. Un deuxième atelier intitulé : "lecture de poésies". Lise, Morgane, Guillaume et Emilien, élèves de CM2 du groupe scolaire de l'Arc-en-ciel et le personnel de la médiathèque ont lu des poésies. Ces animations ont remporté un beau succès. ■



Rencontres autour de la littérature

Une vingtaine de lecteurs a pu découvrir la sélection de coups de cœur du libraire strasbourgeois Julien Giovannini lors d'une rencontre organisée à la médiathèque le 22 avril dernier autour du polar et du roman noir. Ce passionné a voulu montrer la diversité de ce genre aux frontières de plus en plus floues, grâce à son choix d'ouvrages, allant du classique mais méconnu « Léopard noir » du japonais Edoгава Ranpo, au

polar mâtiné de fantastique « Les visages de Dieu » du mystérieux Mallock. Tous les livres présentés lors de cette soirée sont empruntables à la médiathèque.

Cette rencontre autour de la littérature fut la première d'une nouvelle animation visant à réunir chaque mois les lecteurs et les bibliothécaires, afin d'échanger autour de coups de cœur littéraires. Le polar fut à nouveau au programme de la séance du mardi 20 mai. Il y eut un

changement de cap pour la séance du 24 juin qui s'est articulée autour du thème du voyage, afin de débiter au mieux et en livres la période des vacances estivales. ■



Mediason67

Pour ce premier festival Mediason67, la médiathèque et le R.A.J. ont fait les choses en grand. Pas question de faire jouer les « Redlight Dreams » dans la petite salle d'animation de la médiathèque. Il fallait de la place, il fallait un équipement au top du top, il fallait... le Zornhoff.

Grâce à la grande capacité de la salle, pas loin de 250 personnes ont pu assister à ce concert gratuit. Et de l'émotion, il y en a eu ce soir-là, en particulier pour les « Red Cookies » qui ont assuré la première partie du concert, leur première prestation dans une salle de spectacle de ce type.

Après un petit entracte au bar, le temps de quelques réglages techniques, les « Redlight Dreams » sont entrés en scène

et ont fait vibrer le public. Gardant le même ton pop rock que les « Red Cookies », mais cette fois avec des

compositions personnelles, le groupe a mis le feu au Zornhoff, pour le plus grand plaisir des spectateurs. ■



Première partie du concert, le groupe "Red cookies" puis "Redlight Dreams"



Mon mouton est un lion



Cette année, la médiathèque a accueilli « le Monde est rond », un spectacle de danse et de musique. La comédienne Lara Castiglioni et son musicien Erik Hofmann ont emmené le public dans un voyage à travers les cinq continents. La prestation de ce duo s'est révélée vraiment bluffante. Très impressionnés par les qualités artistiques de la comédienne, petits et grands ont découvert les danses traditionnelles indiennes, coréennes, japonaises, africaines... Ce spectacle restera certainement dans les mémoires, tant l'émotion dégageée était forte. Le jeune public se souviendra particulièrement de l'envol des trois colombes* dans la salle d'animation, symbole universel de paix. ■

* en réalité des pigeons paons

"Semaine moins d'écrans un jeu d'enfants"

Durant toute l'année scolaire, une dizaine de mamans d'origine étrangère se sont retrouvées toutes les semaines pour apprendre à lire et à écrire en Français. Cette action de parentalité soutenue par la CSF (Confédération Syndicale des Familles) de Monswiller et animée par Martine Huard leur a permis de mieux s'exprimer et surtout de mieux aider leurs propres enfants pour faire leurs

devoirs. Les premiers mois ont été consacrés à s'approprier les règles de grammaire et le vocabulaire français. Durant la deuxième période, elles ont participé à une action de l'école maternelle et ont accompagné des classes au cinéma. Puis ce fut la découverte de la médiathèque où avec l'aide de Virginie elles ont découvert les albums pour enfants ainsi que des livres dans leur langue maternelle. La troisième période fut consacrée à la rédaction d'un

album pour enfants qu'elles ont conçu du début à la fin, puis elles l'ont illustré et décoré grâce à des recherches sur internet. Les documents qui ont servi à concevoir cet album proviennent de la médiathèque et de la BDBR. Durant la semaine « moins d'écrans » cet album a été présenté aux enfants et personnes présentes autour d'un merveilleux goûter confectionné par elles. L'album est consultable à la médiathèque. ■



Atelier d'écriture

Sept auteurs en herbe ont participé à l'atelier d'écriture proposé par Isabelle Foreau, animatrice des ateliers « Papiers de soi », le samedi 24 mai de 14h30 à 16h. Le thème choisi pour explorer l'imaginaire des participants : « la clef sur la porte ».

Après une rapide présentation de l'atelier et une réflexion autour de la phrase de l'intellectuel indien Kabir (1440-1518): « Là où vous êtes se trouve le point d'entrée », les participants se sont échauffés en couchant sur le papier tout ce que leur

évoquait le mot « porte » en un temps très réduit. Un bon moyen d'éveiller son esprit et d'aiguiser sa plume avant ce qui constituait le véritable plat de résistance de l'atelier. Les apprentis écrivains ont choisi parmi un lot de clefs



anciennes, celle qui les inspirait le plus. Il s'agissait alors de créer en vingt minutes un texte répondant sans contrainte formelle aux trois questions suivantes : « Quelle est cette porte dont j'ai la clef ? Qu'est ce qui fait que je me retrouve devant cette porte ? Pourquoi l'ouvrir ? ». Une fois l'exercice accompli, chacun a partagé sa création. Cet atelier convivial a permis de révéler la diversité des imaginaires, nourris par les centres d'intérêt, les lectures ou encore le vécu de chacun. Une expérience agréable et enrichissante pour tous les participants ! ■

Au fil des images et des mots et les histoires en allemand

Depuis un an, Virginie et Sandrine utilisent les nombreux supports d'animation de la bibliothèque départementale du Bas-Rhin lors de leurs séances d'histoires. Kamishibaïs, tapis de lecture, valisette thématique ...etc. Ces supports sont une aide et un régal pour les enfants.



Présentation de livres à l'école élémentaire

Virginie et Pierre proposent, avant les vacances scolaires, aux élèves de l'école élémentaire de découvrir des livres. Chacun trouve son bonheur : soit lors de lectures de début d'albums, d'histoires courtes ou de contes, résumés de romans, soit dans la présentation de bandes-dessinées et mangas, musiques, écoutes de musique etc.



Fonds musique classique

Florence a réorganisé le fonds musique classique notamment l'intégrale Mozart. Un bac lui est consacré.





Florence, quel est ton parcours professionnel ?

Pendant plusieurs années, j'ai travaillé dans le milieu de l'édition, responsable de fabrication des catalogues d'exposition. Puis j'ai secondé mon mari une dizaine d'années dans son studio de photographie et dans son magasin d'informatique. Durant cinq années, j'ai

également travaillé dans le secteur du tourisme.

Aujourd'hui, dans quel secteur d'activité travailles-tu ?

L'art et la culture en général ont toujours été mes passions ; j'ai une formation d'historienne de l'art et de relieur d'art. Actuellement en reconversion professionnelle je souhaite intégrer le monde

des bibliothèques. Je suis bénévole depuis janvier 2014 à la médiathèque de Monswiller. Je suis inscrite à la formation ABF (Association des bibliothécaires de France) dans le but de travailler en bibliothèque ou médiathèque.

Quels sont tes centres d'intérêts ?

Je lis beaucoup. Je suis très éclectique dans mes choix de lecture : de l'antiquité à nos jours. J'écoute essentiellement de la musique classique et des opéras, mais apprécie la pop, le rock et la chanson à textes. Je vais au cinéma et me laisse un peu bercer dans différents genres selon mes humeurs... Mes autres passions : l'Histoire et l'archéologie. ■

Smictom

La sensibilisation à la réduction des déchets est devenue une préoccupation majeure pour les organismes chargés de la collecte et du traitement des ordures ménagères. Depuis novembre 2013, Marc développe un partenariat avec le Smictom en vue de proposer ponctuellement des animations thématiques. En ce début d'année 2014, la thématique s'accordait aux expositions prévues par la médiathèque, à savoir les plantes et le jardin. La malle « Plantastic » a été

l'occasion de présenter une sélection de documents ainsi qu'un exemple de composteur naturel en bois. Durant l'exposition Jardiner naturellement, Norvège

Galliot, intervenante de l'association « Les Piverts » a invité le public à discuter des techniques naturelles de jardinage, pour un plus grand respect de l'environnement. ■



L'été 2014 à la médiathèque

La médiathèque vous informe,
comme chaque année, de ses
modalités pratiques :

Prêts de documents

Comme chaque été, la médiathèque se propose de vous simplifier la vie en **allongeant la durée de tous les prêts.**

Vous pourrez donc emprunter 6 livres, 5 disques (dont un de musique classique), 3 vidéos (dont un documentaire),

2 revues à partir du samedi 24 juin et jusqu'au mardi 3 septembre.

N'oubliez pas de prendre soin des documents : ils détestent le soleil, le sable et la terre... Pensez à les épousseter avant de les rendre. ■

Horaires

Du 1^{er} juillet au 31 août, la médiathèque adopte ses horaires de vacances :

LUNDI	fermeture hebdomadaire	
MARDI	10 h – 12 h	16 h – 18 h
MERCREDI		16 h – 18 h
JEUDI		15 h – 18 h
VENDREDI		15 h - 19 h
SAMEDI	10 h – 12 h	13 h 30 – 16 h 30

La médiathèque sera fermée du 27 juillet au 18 août inclus. Réouverture le mardi 19 août.

À méditer :

« *Un bon livre est un bon ami.* » de Jacques-Henri Bernardin de Saint-Pierre
Extrait de *Paul et Virginie*

**L'ensemble du personnel
vous souhaite
de très belles vacances.**

À la rentrée

- › À la suite de la mise en place des nouveaux rythmes scolaires, les **horaires d'ouverture de la médiathèque risquent d'être modifiés le mardi**

À venir

- › **Passage de la navette** :
 - lundi 7 juillet
 - lundi 8 septembre
 - lundi 13 octobre
 - lundi 10 novembre
 - lundi 8 décembre**Infos** : à partir de septembre, le nouveau portail de la BDBR vous permettra de réserver les documents de la navette depuis chez vous !
- › **Exposition "jardiner naturellement"** du 12 juin au 24 juillet
- › De juillet à août : **animations ponctuelles** autour du tapis de lecture **"Dans mon jardin"** et **lectures d'histoires - Passage de la navette** lundi 7 juillet
- › **"au fil des images et des mots"** : en fonction de l'aménagement du temps scolaire, le jour et l'heure de la séance d'histoires risquent d'être modifiés.
- › **"Los geht's auf Deutsch"** : 13 septembre, 4 octobre, 8 novembre, 6 décembre
- › Du 9 septembre au 8 octobre : **mini-exposition** sur le thème de la **Fantasy**
- › **Journée du patrimoine** : samedi 20 septembre à 14h. Intervention de M. Kuchly de la Société d'Histoire de Saverne pour une présentation du patrimoine culturel et naturel de Monswiller
- › **VOOLP** : 23 octobre à 20H, Sharon Evans "Fleurs sauvages"
- › **Exposition sur le vin** :
 - du 28 octobre au 22 novembre, **soirée dégustation en poésie**. À partir de 18 ans. Gratuit. Inscription obligatoire. *L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.*
 - 14 novembre à 20h : **Olivier de Robert**
- › **Spectacle de Noël** : 12 décembre 20h "Voyages au cœur de Noël" conté par Cahina Bari. Dès 5 ans. ■



Atelier fabrication d'épouvantails

- › **Atelier fabrication d'épouvantails** intergénérationnel le 16 juillet à 9h pour les enfants de 3 à 10 ans. Gratuit. Condition : accompagner l'enfant de 3 à 5 ans. Inscription obligatoire



M. Kuchly de la Société d'Histoire de Saverne

Départ à la retraite de Didier Adolff

Didier Adolff, professeur des écoles au groupe scolaire de l'Arc-en-ciel

Après avoir réussi le concours d'entrée à l'École Normale en 1971, en classe de 3^{ème}, Didier Adolff a continué son cursus secondaire au lycée de Bouxwiller. Le baccalauréat en poche, il a intégré l'École Normale de la Forêt-Noire à Strasbourg. Deux années de formation lui ont appris les rudiments du métier. Mais bien qu'il remplissait une fiche de vœux d'une bonne trentaine de postes tous les ans, il n'a pas eu d'affectation pendant une décennie et a ainsi bourlingué sur les routes du nord de l'Alsace en tant que titulaire-remplaçant. L'année 1986 aura été le bon cru : un poste s'offrait à lui à Monswiller. Vingt-sept petits CP l'attendaient à la rentrée ! Il a passé huit années enrichissantes dans ce niveau avant de prendre le CE2 qu'il affectionnait tout particulièrement lors de ses multiples remplacements. Ce changement était aussi synonyme d'intégration dans le bâtiment de l'ancienne école puisqu'il officiait jusque là dans un préfabriqué. En 2002, il a eu la grande joie de déménager dans le bâtiment



flambant neuf de la place des Tilleuls. Pendant 18 années, l'instituteur qui entre temps a accédé au grade de professeur des écoles, a gardé ce cours. À la rentrée de septembre 2013, les effectifs voulaient que la plupart des classes soient dédoublées. Et c'est avec un CE2-CM1 qu'il a terminé sa carrière. Celui que l'on appelait « Monsieur Didier » à

son arrivée dans la commune aura transmis savoir et valeurs morales à près de 700 jeunes Monswillerois.

Sa retraite, il l'envisage avec sérénité. Passionné de photos, il aura enfin le temps de s'y consacrer. Des travaux de bricolage planifiés mais jamais réalisés l'attendent aussi. Des randonnées pour découvrir la région sont déjà programmées. Il épaulera avec plaisir ses, dorénavant, anciens collègues, pour des sorties ainsi que ceux de Dossenheim, « son » village. Il savoure à l'avance les bons moments qu'il pourra passer avec ses deux petits-enfants. Pas de quoi s'ennuyer, c'est certain ! ■

Première classe de CP, année scolaire 1986



dernière classe de CE2- CM1, année scolaire 2013-2014



Monswiller
Place des Tilléuls - Tél : 03.88.71.81.50
Courriel : monswiller.ecole.elementaire@yahoo.fr
Blog : www.ec-monswiller.ac-strasbourg.fr

Le groupe scolaire de l'Arc-en-Ciel

Les CM2 à Paris



À l'Assemblée Nationale

Les élèves de CM2 de la classe de M^{mes} Haller et Bucher sont dernièrement partis visiter la capitale. Les élèves ont préparé minutieusement ce voyage.

Préparation du voyage

L'organisation de ce séjour a été préparée en classe. Ils ont eu droit à l'intervention d'une personne de la SNCF qui su leur donner des éléments indispensables pour rendre ce voyage le plus agréable possible. D'autre part, afin de préparer au mieux leur visite au Louvre à la découverte d'œuvres d'art, un membre de l'association

« Monde et Nature » est intervenu en classe pour permettre aux élèves de définir la notion d'œuvre d'art, de situer les principales époques et de reconnaître les six domaines artistiques. Les recherches documentaires, les exposés, les lectures ont été scrupuleusement étudiés. Depuis leur retour, les élèves continuent à travailler autant en art plastique qu'en Français sur ce thème.

Le jour J

Le jour venu, les élèves ont dû se lever tôt. Le départ du TGV (une première pour bon nombre d'enfants) était fixé à 6h09 en gare de Saverne.

Encadrés dans leur déplacement par leurs enseignantes et trois parents d'élèves, la découverte du train à grande vitesse en a impressionné plus d'un. Arrivés sur place, une autre découverte les attendait :

l'utilisation du Métropolitain. En sortant d'une bouche de ce métro, ils ont été immédiatement captivés par la vue de la tour Montparnasse. En quelques secondes, le 56^e étage était atteint, restait alors à graver à pied les trois derniers étages pour atteindre les 210 mètres de la Tour et avoir une magnifique vue sur la ville.

Mais déjà, il a fallu redescendre pour se rendre à l'Assemblée Nationale. Arrivés au quai d'Orsay, le fronton de l'Assemblée Nationale apparaît aux enfants, tel qu'ils l'avaient déjà vu en photo. Cette fois, passage obligé par la sécurité avant d'être accueillis par un fonctionnaire de l'Etat. Ils ont ensuite pu découvrir la galerie des fêtes, la salle des quatre colonnes et enfin l'Hémicycle. C'est là au pied de la tribune surplombée du Perchoir que fut immortalisé ce grand moment.

L'heure était venue de se restaurer... toutes ces émotions ça creuse ! C'est à pied que les Monswillérois

ont traversé le pont Alexandre III pour se rendre dans le jardin des Tuileries dessiné par Le Nôtre.

Autre objectif, à quelques enjambées de là, le Louvre. Là, le groupe a été accueilli par une guide qui a su les captiver autour de quelques portraits choisis, dont la très célèbre Joconde. Les élèves étaient heureux d'être si proche de ce tableau mythique. Ils ont pu mesurer l'immensité de ce musée, la taille des bâtiments gigantesques comme ils n'en avaient jamais vues.

La journée n'était pas terminée puisque c'est à bord d'un bateau-croisière qu'ils ont découvert d'autres majestueux bâtiments : le Grand Palais et son immense verrière, Notre- Dame, la tour Eiffel.

Nul doute que cette sortie à Paris sera au cœur de nombreuses discussions familiales et leur servira de supports d'apprentissages pour les semaines à venir.

Les photos prises à cette occasion serviront de support à un travail lié à l'usage des nouvelles technologies en classe.

L'aide financière de la municipalité ainsi que du député de notre circonscription et de nombreuses actions menées par les parents d'élèves ont permis à cette classe de développer ce projet et de le mener ainsi à terme. ■

*Jacqueline Bucher
Directrice*

C'est également là qu'ils ont pris conscience de l'importance des ponts pour la capitale et la beauté de certains comme le pont Alexandre III et ses dorures ou encore le pont de l'Alma et son fameux zouave qui ce jour-là n'avait pas les pieds dans l'eau. Encore quelques photos, quelques achats de souvenirs avant de redescendre sous terre pour reprendre le métro qui les ramena à la gare de l'Est. Dernier petit instant magique lorsque Lise et Emilien se sont mis au piano en pleine gare en jouant entre autres, quelques notes de la Marseillaise. Restait à embarquer à bord du TGV qui ramena tout le monde en Alsace.



Au Louvre

Les maternelles découvrent les changements d'état de l'eau



En janvier 2014 les enfants de l'école maternelle ont découvert que l'eau pouvait changer de forme. Pour cela ils sont devenus les acteurs du spectacle « Perle et l'aventure de l'eau ». Ils ont appris à quoi sert l'eau et comment la protéger.

Dans ce spectacle il y avait beaucoup de personnages

Première partie :

Perle la goutte d'eau jouée par Aya.
Le soleil joué par Solène.
Le vent joué par Mathéo.
La mer jouée par Florine.
Le nuage noir et le nuage blanc joués par Aya.
Le froid joué par Quentin.
Le flocon de neige joué par Aya.
Le bonhomme de neige joué par Noémy.
La fille qui se douche jouée par Marine.



Deuxième partie :

Le nettoyeur d'école joué par Kaan.
Le baigneur joué par Noah.
La table avec la cruche d'eau jouée par Zinedine.
Le pompier joué par Elsa.
La jardinière qui arrose ses fleurs jouée par Anaëlle.
Et l'enfant qui luge jouée par Paul-Alexis.



Troisième partie :

L'enfant qui prend un bain tous les jours est joué par Cassie.

La poubelle jouée par Lola.

Le robinet qui coule joué par Ares.

Les produits chimiques joués par Robin.



L'histoire :

Première partie : le voyage de la goutte d'eau

« Perle, la goutte d'eau, se fait chauffer par le soleil et elle s'évapore et elle se retrouve dans un nuage blanc. Puis le vent se met à souffler et le nuage blanc se transforme en nuage noir. Ce nuage noir rencontre le froid et la goutte d'eau se transforme en flocon de neige et tombe sur la terre. Puis le soleil chauffe à nouveau et le flocon de neige se retransforme en goutte d'eau d'abord dans un torrent, puis dans la rivière, puis le fleuve et enfin dans la mer. Et là Perle retrouve son ami le poisson clown Pino ».



Deuxième partie : à quoi nous sert l'eau

- > À boire
 - > À arroser les plantes
 - > À éteindre le feu
 - > À se laver
 - > À laver et nettoyer
 - > Pour cuire
- > À s'amuser :
- en se baignant
 - en patinant
 - en skiant
 - en faisant de la luge
 - en faisant des boules de neige ou un bonhomme de neige.

Troisième partie : comment protéger l'eau

- > Il ne faut pas gaspiller l'eau en laissant les robinets couler tout le temps ou en prenant des bains plutôt qu'une douche.
- > Il ne faut pas polluer l'eau avec des produits chimiques.
- > Il faut jeter les déchets dans la poubelle, sinon ils finissent dans l'eau ce qui la salit et sont des dangers pour les animaux qui vivent dans l'eau.

Texte dicté par les enfants de grande section nés en 2008

École municipale de **musique** de Monswiller

Des notes ...et des notes... et encore des notes...

C'est un printemps très ensoleillé musicalement qu'ont vécu nos élèves de l'école de musique.

Les notes « jazzy »

C'est la deuxième fois que l'école municipale de musique organise son week-end « jazz et improvisation » regroupant des jeunes venus des écoles de musique de : Dettwiller, Saverne, et Monswiller.



Tous passionnés du jazz et de l'improvisation qui, sous la houlette des professeurs Frédéric Bocquel et Jean Philippe Bourghelle, se sont retrouvés le temps d'un week-end pour découvrir ou s'initier au jazz et à la musique improvisée. ■

Des notes c'est bien, mais à plusieurs c'est mieux !



Un grand moment d'échange a eu lieu à l'espace culture et loisirs « Le Zornhoff » le samedi 29 mars. Ce sont 500 personnes qui ont pris place dans les gradins... Pour la troisième fois, les 3 écoles de musique de : Saverne,

Dettwiller et Monswiller se sont retrouvées pour jouer ensemble. Tous ces moments sont placés sous le signe de la rencontre, de l'échange et du plaisir. Ils permettent également de développer des qualités musicales liées à l'écoute des autres. Encore plus de musiciens, encore

plus d'ensembles était le défi de la directrice Valérie Hossann. On a pu entendre des formations tout à fait nouvelles : des ensembles de trompettes, saxophones ou de percussions. A cette occasion nous avons pu entendre une chorale inter-écoles ou encore un orchestre inter-écoles. Le bouquet final a été l'œuvre du « Mon's Big band » qui après un week-end de travail a été très apprécié. Tous ont montré un grand savoir-faire au travers du langage musical pour la plus grande fierté des enseignants, de la directrice et des parents. L'objectif de cette audition était de montrer toutes les facettes de notre école. ■

Une rentrée rythmée à l'école de musique

L'école de musique fera sa rentrée mi-septembre, tous retrouveront avec joie la vie musicale de l'école qui dispense une large palette d'instruments : la flûte traversière, la clarinette, le saxophone, la trompette, la guitare et le piano.

Une nouveauté pour la rentrée : **l'ouverture d'une classe de batterie.**

Nous pourrons bientôt écouter nos jeunes batteurs ! La pratique collective est vivement encouragée dans notre école de musique ; c'est pour cela que des ateliers de musique d'ensemble sont



proposés par les professeurs d'instruments. La classe orchestre est ouverte à tous les jeunes instrumentistes en vue de leur intégration future à la Musique Municipale de Monswiller. ■

Quelques notes pianistiques !

Le 13 avril a eu lieu une audition « autour du piano » à l'école de musique ; tous étaient au rendez-vous. Encore une fois une audition appréciée et qui a séduit le public. ■



Les notes en fête !

Pour clôturer cette année scolaire, nous avons organisé notre dernière audition le jour de la fête de la musique dans une ambiance détendue et conviviale. Ces jeunes passionnés de musique ont séduit le public. ■

Les notes passent le Rhin

Le groupe de jazz inter-écoles a été sollicité pour jouer le 3 mai dernier pour fêter les 50 ans du jumelage entre Saverne et Donaueschingen (Allemagne). C'était un grand moment et une grande première pour notre école de musique qui a participé à une audition délocalisée chez nos voisins. ■

Contacts

Pour tous **renseignements pédagogiques ou musicaux**, n'hésitez pas à contacter la responsable pédagogique, Valérie Hossann : 06.03.86.49.89 - ecole.musique@monswiller.fr

Renseignements administratifs :

mairie, Lilly Fischbach : 03 88 91 19 25 - lilly.fischbach@monswiller.fr

Toute l'équipe de l'école de musique vous souhaite un bel été musical.

Janine Haas

passionnée de broderies



Janine Haas, passionnée de broderies depuis sa plus tendre enfance, nous fait partager sa passion et voyager dans cet univers très précis.

M^{me} Haas, êtes-vous originaire de Monswiller ?

Non, je suis d'origine franc-comtoise. Nous nous sommes installés en Alsace avec notre garçon et notre fille depuis 1955 suite à la mutation de mon mari chez Goldenberg.

Depuis quand habitez-vous Monswiller ?

Nous sommes arrivés en 1976 à Monswiller et étions à Saverne, 38 rue du Zornhoff, pendant 21 ans. Vous savez j'ai 93 ans, et mon mari en a 95.

Depuis quand êtes-vous passionnée de travaux de broderie ?

Je suis passionnée de couture, tricot, crochet, point compté depuis que je suis toute petite. Avec mes confections j'habillais mes poupées. C'est ma mère qui m'a appris à broder.

En arrivant en Alsace, avez-vous eu découvert une autre activité ?

Oui, j'ai découvert une nouvelle passion depuis 2001 : le patchwork. C'est Michèle qui m'a appris.

Qu'est-ce que le patchwork ?

Le patchwork est une technique de couture qui consiste à assembler plusieurs morceaux de tissus de tailles, formes et couleurs différentes pour réaliser différents types d'ouvrages. J'ai réalisé mon premier patchwork en 2001 que j'ai exposé à Sarrebourg. Il a remporté le 1^{er} prix.

Merci M^{me} Haas pour ce moment de découverte, bonne continuation. ■

Virginie Bouko

Exemples de patchwork



Envie de partager votre passion, votre loisir ?
N'hésitez pas à contacter la mairie de Monswiller au
03 88 91 19 25



Exemples de broderies



Exemples de couture et crochet



Une délibération

d'il y a **50 ans**

Séance du 27 avril 1964 - 8^e délibération : salaire des balayeuses

À l'ouverture de la séance sont présents :

Le Maire : Ernest Meyer

Les Conseillers : Messieurs Karcher, Becker, Lardinai, Hufschmitt, Hausser, Macherich, Fischer, Speich, Balliet et Walter

Les Conseillers excusés :

Messieurs Frey et Halter

Le Maire fait savoir qu'il a dû pourvoir au remplacement de Mme Veuve Hess Marie-Louise, chargée du nettoyage des classes, par Mme Fischbach Marie-Louise et Caspar Claire qui accomplissent conjointement cette tâche depuis le 16 avril écoulé. Aussi, il invite le Conseil Municipal à fixer le salaire horaire.

Séance du 27 février 1964 - 2^e délibération : création d'un lotissement, lieu-dit "Heumatt"

À l'ouverture de la séance sont présents :

Le Maire : Ernest Meyer

Les Conseillers : Messieurs Karcher, Lardinai, Hausser, Macherich, Fischer, Speich, Balliet et Halter

Les Conseillers excusés :

Messieurs Frey, Becker, Hufschmitt et Walter

Le Maire soumet au Conseil Municipal, pour discussion et mise au point d'un projet définitif, deux avant-projets de lotissement lieu-dit "Heumatt" établis par les Services Départementaux du Ministère de la Construction. De même, il demande au Conseil Municipal de revoir la question de l'acquisition des terrains, l'offre faite aux propriétaires intéressés, conformément à la délibération du 16 mai 1963, ayant été rejetée dans la presque totalité des cas. Le Conseil Municipal après examen des deux avant-projets en question, soucieux d'accélérer les opérations d'acquisition des terrains nécessaires après en avoir délibéré, adopte l'avant-projet B, en y apportant toutefois une modification en ce qui concerne le tracé de la rue parallèle à la rue Firth, arrête les limites d'une première tranche de construction comportant quelques 35 terrains à bâtir pour maisons mono-familles, propose aux propriétaires intéressés une indemnisation de l'ordre de 200 Francs l'are pour la cession de leurs terrains et ce nonobstant le résultat de l'expertise de ces mêmes terrains effectué par les Domaines, variant entre 100 et 120 Francs l'are.

TRIODO Piscines , une nouvelle entreprise implantée à Monswiller



Depuis mars 2014, la société Innvendo s'est installée dans la zone du Dreispitz. Comme son logo l'indique, cette entreprise conçoit et réalise des piscines sur mesure.

Historique de la société

Avec une expérience de plus de 25 ans dans le domaine du traitement industriel des eaux, Christopher RUZIC, gérant de la société INNVENDO, qui a vu le jour en 2003, a voulu se diversifier en créant l'entreprise TRIODO Piscines en 2010 et en y intégrant une activité de construction. Avec ses collaborateurs

expérimentés, ils conçoivent et réalisent des piscines sur mesure.

Intégration dans le réseau CARRÉ BLEU

Christopher RUZIC a décidé d'intégrer le réseau CARRÉ BLEU et a ouvert sa concession exclusive pour les départements 67, 57, 54 et 88, en octobre 2013. L'approche du "sur mesure" de CARRÉ

BLEU correspondait tout à fait aux attentes de partenariat de Monsieur RUZIC.

Depuis 1972, CARRÉ BLEU est spécialisé dans la construction de piscines personnalisées, réalisées en maçonnerie traditionnelle, ainsi que la rénovation, l'équipement, la maintenance, et l'installation de spas, saunas et hammams. Implanté en France, mais également en Suisse et au Portugal, l'ensemble du réseau CARRÉ BLEU crée chaque jour des projets sur mesure, dans le respect des normes réglementaires et techniques en vigueur.

Un show-room à Monswiller

Installée depuis 2003 dans des locaux qui ne correspondaient plus aux ambitions d'extension de Monsieur RUZIC, la société





TRIODO PISCINES s'est installée en mars 2014 dans des locaux à Monswiller offrant la possibilité d'exploiter un show-room de 350 m² offrant un large choix de produits et d'équipements de confort et de bien-être (exposition permanente de spas et saunas). A l'extérieur deux piscines coques sont exposées en permanence.

Un accompagnement personnalisé

De l'étude de projet à la maintenance régulière des bassins, TRIODO PISCINES accompagne ses clients

dans toutes les démarches administratives, avant la réalisation des travaux, pendant et après.

Cette prestation globale de conception et mise en œuvre permet aux clients de travailler avec un interlocuteur unique au service de son projet.

Du "sur-mesure"

La construction ou la rénovation d'une piscine doit être le reflet d'un style de vie, la société CARRÉ BLEU réalise la moindre aspiration de ses clients pour créer la piscine tant rêvée. Qu'elle soit intérieure ou de plein

air, à débordement ou sportive, toutes les solutions techniques et esthétiques sont étudiées pour intégrer la piscine comme une nouvelle pièce à vivre. ■

Nos atouts

- > Plus de 25 ans d'expérience et de savoir-faire.
- > Titulaire d'une assurance responsabilité civile, décennale génie civil et bâtiment.
- > Membre de la FPP



TRIODO PISCINES

ZA Marlène - Dreispitz - 67700 Monswiller
 Tél. : 03 88 02 50 69
 Fax : 03 88 02 50 61
 Courriel : info@triodo.fr

La **coop** se mue en **8 à Huit**

À partir de septembre prochain, le magasin COOP de Monswiller aura cessé d'exister. Il sera remplacé par un 8 à Huit. Cela suite au rachat du réseau COOP Alsace par le groupe CARREFOUR.

Le commerce sera fermé du 21 août jusqu'au 1^{er} septembre 2014, des travaux de transformation étant réalisés durant ce laps de temps. Le nouveau 8 à Huit accueillera ses premiers clients dès le 2 septembre. ■

Bientôt cette enseigne va disparaître et sera remplacée par 8 à huit





Périscolaire « La Passerelle »

Programme de l'été



Du 15 juillet au 18 juillet pour les enfants de 6 à 8 ans, thème: eau/bois/insecte

Du 21 au 25 juillet pour les enfants de 9 à 12 ans, thème: trappeur

Séjour en pension complète à la Maison de l'eau et de la rivière à Frohmuhl.

La Maison de l'eau et de la rivière avec un grand espace extérieur, entourée de rivières, d'étangs et de forêts, nos activités se dérouleront principalement en plein-air.

Nous proposerons des ateliers qui s'articuleront autour du

bois tels que la construction d'une cabane et son équipement, des radeaux, des ponts...

Les enfants pourront évoluer dans des ateliers sportifs tels que des courses de relais, des courses d'orientations, des jeux de pistes...

Il y aura des temps de pêche,

manuelles et des temps de veillées.



Atelier pêche à l'épuisette séjour 2013

Du 7 juillet au 1^{er} août à Dettwiller pour les enfants de 3 à 6 ans

Thème :

« La forêt enchantée »

Semaine 1 : le sous-bois ensorcelé avec l'intervention d'une conteuse et une sortie piscine à l'Océanide.

Semaine 2 : les fées et les trolls avec un intervenant éveillé corporel et musical et une sortie nature à la fontaine Mélanie.

Semaine 3 : l'arbre magique

avec un intervenant baby gym et une sortie piscine à l'Océanide.

Semaine 4 : les animaux de la clairière avec une sortie au parc animalier de Rhodes.

Infos complémentaires

Chaque jour, des jeux sportifs et artistiques seront proposés et chaque semaine un pique-nique en pleine nature sera organisé.

Ramassage en bus

Un bus est mis en place pour assurer la navette des petits et des grands entre les sites de Dettwiller et St-Jean-Lès-Saverne.

Contact pour les inscriptions :

Osswald Louise au 06.78.86.52.81

Du 7 juillet au 1^{er} août à St-Jean-Lès-Saverne pour les enfants de 6 à 12 ans

Thème :

« Art attitude »

Semaine 1 : l'art et la nature avec une sortie à la maison de l'eau et de la rivière.

Semaine 2 : l'art musical avec un intervenant musical et une sortie piscine à l'Océanide.

Semaine 3 : les métiers d'art avec une sortie à l'association

«La Forge» à Marmoutier.

Semaine 4 : l'art et ses contrastes avec une sortie au musée d'art moderne et contemporain à Strasbourg.

Infos complémentaires

Possibilité de participer une fois par semaine à une veillée et nuitée.

Ramassage en bus

Un bus est mis en place pour assurer la navette des petits et des grands entre les sites de Dettwiller et St-Jean-Lès-Saverne.

Contact pour les inscriptions :

Bich Caroline au
06.20.95.36.66

Du 4 août au 29 août à Steinbourg pour les enfants de 3 à 6 ans

Thème :

« Une histoire de couleurs »

Semaine 1 : les couleurs de l'été avec une sortie piscine à l'Océanide et un pique-nique.

Semaine 2 : les rêves en couleurs avec une sortie à Didiland.

Semaine 3 : l'art et la couleur avec un intervenant

scientifique.

Semaine 4 : à chacun sa couleur avec une sortie piscine à l'Océanide.

Infos complémentaires

/

Ramassage en bus

Un bus est mis en place pour assurer la navette des petits et des grands entre les sites de Steinbourg et Thal-Marmoutier.

Contact pour les inscriptions :

Schaeffer Sabrina au
03.88.89.73.92 ou
06.80.88.89.84

Du 4 août au 29 août à Thal-Marmoutier pour les enfants de 6 à 12 ans

Thème :

« L'aventure est au bout de tes pieds »

Semaine 1 : la forêt avec une sortie découverte des sous-bois, cascades et ruines de

château (Nideck).

Semaine 2 : la rivière avec une sortie découverte du Canoë-Kayak.

Semaine 3 : les collines avec une sortie dans les collines

d'Otterswiller et une sortie piscine à l'Océanide.

Semaine 4 : les rochers avec une sortie en forêt avec la découverte du trésor caché sous les rochers de grès.

Infos complémentaires

/

Ramassage en bus

Un bus est mis en place pour assurer la navette des petits et des grands entre les sites de Steinbourg et Thal-Marmoutier.

Contact pour les inscriptions :

Schroeder Anny au
06.20.95.35.71

RENTRÉE 2014/2015

Accueil à Monswiller en période scolaire dans les locaux de l'accueil périscolaire

L'équipe de la Passerelle accueille vos enfants de 3 ans à 12 ans le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi de :

7h30 à 8h30

(selon le nombre d'inscrits)

Les enfants sont accueillis avant d'aller à l'école.

L'équipe pédagogique propose des activités calmes (jeux de société, lecture, dessin...).

11h45 à 13h30

Les enfants sont cherchés à l'école. Un petit temps de marche (5 minutes) et nous arrivons au périscolaire.

Un bon repas traiteur nous attend avant de pouvoir aller jouer dans nos salles d'activités ou dans notre cour ! Retour à l'école à pied vers 13h15.

15h30 à 18h30

Après un retour de l'école à pied, un goûter attend les enfants. Il leur faut des forces pour attaquer une soirée d'activités à thème ou libre selon le choix des enfants.



L'équipe de La Passerelle se compose de 8 salariées :

Audrey DIEMERT : directrice

Aurore DUCHEMIN : animatrice le soir

Marie SAUNIER : animatrice à midi et le soir

Jessica DORN et Aurélie MENDOZA : animatrices à midi

Laetitia SCHAEFFER et Morgane BURGER : animatrices le matin et à midi

Céline CREUZON : animatrice le lundi, jeudi et vendredi soir

Dates à retenir

Lieu d'accueil pour les mercredis (ouverture de 11h30 à 18h30) et petites vacances de l'année scolaire 2014/2015 (ouverture de 7h30 à 18h30)

- ▶ 1^{er} cycle des mercredis de septembre à décembre 2014 et les vacances de la Toussaint : accueil au périscolaire de Monswiller
- ▶ 2^e cycle des mercredis de janvier à avril 2015 et les vacances d'hiver 2015 : accueil au périscolaire de Dettwiller
- ▶ 3^e cycle des mercredis d'avril à juin 2015 et les vacances de Pâques : accueil au périscolaire de Steinbourg ■

Contact

L'équipe pédagogique de la Passerelle se tient à votre entière disposition pour tout renseignement, au 7 Grand'Rue à Monswiller, au 03.88.02.48.26 et au 06.42.91.15.33 ou par mail : alsh-passerelle-monswiller@cc-saverne.fr

Audrey DIEMERT,
Directrice ALSH Monswiller
Communauté de Communes de la Région de Saverne

Le Réseau Animation Jeunes (R.A.J.)

est une association intercommunale de la Communauté des Communes de la Région de Saverne chargée de l'animation des jeunes âgés de 10 à 18 ans. Notre dynamique s'inscrit dans la mise en place de lieux d'accueil et dans le montage de projets de loisirs culturels, artistiques, sportifs ou humanitaires en collaboration avec les jeunes.



PROGRAMME D'ÉTÉ 2014

**Pour les 10-16 ans : il y en aura pour tous les goûts !!!
Du sport, des activités culturelles, des sorties à la journée et des camps !**

À la semaine à Dabo : DABO, D'ART ET NATURE !!!

Pour les enfants de 6 à 16 ans du 7 juillet au 1^{er} août au Dabo

Situé dans le cadre verdoyant du rocher de Dabo, le chalet-refuge est un site exceptionnel permettant de vivre au grand air, de découvrir l'environnement de la forêt et de pratiquer des activités sportives et culturelles variées et adaptées à l'âge des enfants.

Le centre fonctionne de 9h à 17h avec repas de midi et goûter avec **uniquement inscriptions à la semaine.**

Un ramassage en bus est assuré chaque jour à partir des communes de Dettwiller, Steinbourg, Monswiller et Saverne.

► **Mini-camps à thème et plus de détails disponibles avec les formulaires d'inscription au RAJ ou à la Passerelle.**

Des camps

RAID AVENTURE (pour les 10 - 14 ans) du 8 au 11 juillet sur le territoire du Pays de Hanau (enfants nés entre le 1^{er} janvier 2000 et le 31 décembre 2004)

Par équipes de 3 personnes, les jeunes se déplaceront durant ces 4 jours sur le territoire du Pays de Hanau pour y effectuer de nombreuses épreuves plus ou moins physiques.

Au programme : VTT, run and bike, course d'orientation, canoë et une multitude d'autres épreuves. Les nuitées se feront en bivouac à proximité de la salle polyvalente de Dossenheim. Esprit d'équipe et courage nécessaire pour franchir l'arrivée ! Récompenses pour tous les participants !

Inscription obligatoire par équipe de 3. Tarif : 60 €/jeune (tout compris). Possibilité de paiement en bons CAF et chèques vacances.

***documents à fournir** : un *certificat médical de non contre-indication à la pratique des activités physiques et une attestation du test préalable à la pratique des activités nautiques (savoir nager 25 m et s'immerger).*

CAMP DETENTE ET SENSATIONS (pour les + de 10 ans) du 15 au 18 juillet dans la région de Gérardmer

Le groupe sera hébergé en pension complète au gîte du "Moutier des Fées" à la Bresse et pourra bénéficier des joies de la piscine appartenant au gîte. La semaine sera basée sur la pratique d'activités de pleine nature ou à sensations telles que le canoë en eau vive, un après-midi au parc aventure (accro-branche, sentiers pieds-nus et big air jump) et le fantastible (longue tyrolienne). D'autres sorties au bowling et au mini golf, ainsi que des jeux, agrémenteront aussi la semaine. Les jeunes auront également la possibilité de découvrir cette région des Vosges ; en particulier à travers la visite d'une confiserie. Les soirées seront rythmées par des veillées. Tarif : 120 € (tout compris). Possibilité de paiement en bons CAF et chèques vacances.

***documents à fournir** (pour la base nautique) : *un certificat médical de non contre-indication à la pratique des activités physiques / attestation du test préalable à la pratique des activités nautiques (savoir nager 25m et s'immerger).*

CAMP 100% DANSE (pour les + de 10 ans) du 21 au 25 juillet à Schwindratzheim

Organisé en collaboration avec le RAJ, le SAJ (Service Animation Jeunes) du Pays de la Zorn, le SAJ (Service Animation Jeunesse) Pays de Hanau et le service jeunesse de Brumath.

Une semaine entièrement dédiée à la découverte de la danse : hip hop, ragga africaine et bien d'autres qui permettent de bouger sur la musique ! Le tout sera encadré par des professionnels. Un spectacle clôturera la semaine. D'autres activités, avec notamment une sortie à la piscine et des veillées rythmeront le séjour. Nuitées sous tente à proximité de la salle polyvalente de Schwindratzheim. Certains déplacements se feront à vélo, il faudra ainsi venir équipé d'un vélo et d'un casque. Tarif : 100 € (tout compris). Possibilité de paiement en bons CAF et chèques vacances.

CAMP NATURE (pour les + de 10 ans) du 28 au 30 juillet basé sur les hauteurs de Dabo

Envie de s'évader, de se retrouver entre potes et de s'amuser, ce camp est fait pour toi ! Du vélo, une initiation à la mini moto (en présence d'un intervenant professionnel), de l'escalade en extérieur, de l'initiation au street-golf et de la luge d'été seront proposés durant le séjour. De grands jeux en extérieur et des veillées compléteront le programme. Hébergement au camping avec nuitées sous tentes. Tarif : 40 € (tout compris). Possibilité de paiement en bons CAF et chèques vacances. .

***documents à fournir** (pour la base nautique) : *un certificat médical de non contre-indication à la pratique des activités physiques.*

CAMP A CHEVAL (pour les + de 10 ans) du 4 au 6 août au Haras de la Née à Neewiller

Initiation et perfectionnement à l'équitation, balades journalières, voltige et palfrenage seront au programme. Hébergement dans le haras en pension complète. Tarif : 120 € (tout compris). Possibilité de paiement en bons CAF et chèques vacances.

PROJET DE JEUNES « Séjour en Corse » du 27 juillet au 3 août en Corse

Suite à un projet de jeunes, un groupe se rendra du 27 juillet au 3 août en Corse. Déplacement en minibus. Sur place, visite de l'île en empruntant une partie du GR20. Baignade et autres activités seront également au programme de la semaine. **Séjour complet !**

Des activités à la journée

"Pass'sport été" (pour les 10 à 16 ans) du lundi 7 juillet au vendredi 11 juillet de 9h à 17h au gymnase de Dettwiller.

Tu aimes faire du sport, viens t'amuser après la fin des cours !!!
Au programme: divers ateliers sportifs adaptés à tous et destinés à de l'initiation (sports collectifs, jeux de raquette, découverte de sports nouveaux).

- ▶ Lundi : handball et flag,
- ▶ Mardi : ultimate, uni hockey, sarbacane et tir à l'arc,
- ▶ Mercredi : journée vélo et piscine, pour aller à l'Océanide à Saverne. L'enfant devra venir équipé de son propre vélo en bon état. *En soirée, course d'orientation nocturne avec possibilité de dormir sur place (sous tente),*
- ▶ Jeudi : badminton, indiaka et thèque,,
- ▶ Vendredi : olympiade.

Le programme des journées pourra encore varier en fonction des participants et du nombre d'inscrits.

Tarif: 8 € la journée et 30 € la semaine en demi-pension (avec le repas de midi, le goûter et les activités compris).

Pour la participation à la nuitée du mercredi, tarif: 9 € (avec le repas du soir, l'hébergement et le petit-déjeuner compris).

Pas de ramassage en minibus, RDV directement au gymnase de Dettwiller.



Et bien d'autres activités

à découvrir tout au long de l'été : une sortie à Europa Park, pêche, théâtre d'improvisation, journées baignade, canoë, etc.

Tous nos programmes d'activités et fiches d'inscriptions sont téléchargeables sur notre site internet : www.reseau-animation-jeunes.org

PROGRAMME DE RENTRÉE 2014

Pendant la période scolaire

- ▶ club sciences les lundis de 16h à 18h salle Carmin (au périscolaire) de Monswiller pour les élèves de CM1 et CM2
- ▶ les mercredis: sorties et animations diverses (laser-quest, cinéma, bowling, mini-moto, canoë, escalade, etc.)
- ▶ activités sportives périscolaires pour les élèves de CM1 et CM2 de l'école élémentaire les vendredis 16h à 17h30 au gymnase de Saint-jean les Saverne.

Pendant les vacances scolaires

Le RAJ organise en collaboration avec les jeunes des sorties, des animations quotidiennes ainsi que des projets de séjours. Le thème et le lieu sont à définir avec les jeunes.



Tremplin musical "Le Zornhoff est à toi !"

Des projets ?

Si tu as entre 10 et 18 ans et que tu as une idée de sorties, d'animations ou un projet sportif, culturel ou artistique, n'hésite pas à venir nous en parler, nous essaierons de le réaliser ensemble.



Pour en savoir plus

sur nos programmes d'activités, nos photos, consultez notre site internet : www.reseau-animation-jeunes.org

Et pour plus de renseignements, contacter...

l'un des 3 salariés permanents :

Fabien URBES, directeur RAJ - 06 87 82 20 68

Loïc KLEINKLAUS, animateur jeunes - 06 42 92 68 75

Cindy LEDIEN, animatrice jeunes - 06 42 92 79 79

Le RAJ, c'est aussi une équipe de jeunes animateurs vacataires ainsi qu'une équipe d'intervenants professionnels (sciences, théâtre, etc.)

Réseau Animation Jeunes (RAJ)

Cour de la Mairie - 67700 MONSWILLER

Tél/Fax: 03 88 71 86 23

E-mail: info@reseau-animation-jeunes.org

Site Internet: www.reseau-animation-jeunes.org

L'association

Monswiller Magic Club

vient de fêter ses 6 mois



Quelques membres du MMC en compagnie du Maire

Voici les dernières nouvelles du Président, Yannick Bouko.

Yannick, pouvez-vous me présenter le club ?

Le **Monswiller Magic Club** est un club de magie situé à Monswiller. Il a été officiellement créé le 14 janvier 2014. Il est ouvert à tous les passionnés de magie, amateurs ou professionnels, débutants ou confirmés, quel que soit l'âge.

Le club participe régulièrement à des événements et à des manifestations. Il se différencie des autres clubs de magie et séduit les membres qui sont prêts à faire de nombreux kilomètres pour assister aux réunions.

Où vous réunissez-vous ?

Les membres du **Monswiller Magic Club** se retrouvent chaque 1^{er} mardi et 3^{ème} mardi du mois à 20h au centre intergénérationnel de la vieille école, salle Carmin, un espace de 120 m² tout équipé. C'est une salle idéale pour nous.

Comment se déroulent les réunions ?

Les réunions permettent à chacun de partager ses expériences, de présenter ses dernières nouveautés aux autres. Le but est de s'enrichir et de progresser dans cet art. Durant ces réunions, chacun présente ses tours et techniques pour ensuite les enseigner aux autres membres

ou recevoir des conseils et/ou avis. Des groupes de travail sont organisés par thème. Dans le futur, le club proposera des conférences.

Combien de membres sont inscrits ?

Plusieurs magiciens ont répondu présents, dès le début. L'effectif est en constante et régulière progression depuis sa création. Le **Monswiller Magic Club** compte actuellement 28 membres, dont 2 membres d'honneur.

Les membres viennent de plus ou moins loin. Bien sûr certains sont proches : Monswiller ou communauté de communes de Saverne. Mais d'autres viennent de

plus loin : Sarrebourg, Metz, Haguenau, Strasbourg... cela concerne d'ailleurs la majorité de l'effectif.

Pouvez-vous me présenter votre passion ?

La magie est l'art de créer des illusions dans le but de divertir. L'illusionnisme (ou prestidigitation) est un ensemble de manipulations ou tours de magie, visant à donner l'illusion que des phénomènes insolites se produisent. A aucun moment la vocation du magicien n'est de faire croire qu'il possède des pouvoirs. Un magicien est un ambassadeur du rêve, de l'illusion et du spectacle. La magie est un domaine vaste qui se divise en différentes catégories, comme par exemple la grande illusion, le close-up (magie rapprochée), la magie de rue, le mentalisme...

A partir de quel âge peut-on pratiquer la prestidigitation ?

Il n'y a pas vraiment d'âge minimum pour commencer. Ce qui est important est que

l'enfant intègre la notion du secret. Donc, je dirais qu'en dessous de 8/10 ans c'est un peu compliqué. Il faut également qu'il soit demandeur pour apprendre et travailler et soit un minimum autonome. Apprendre la magie demande beaucoup de travail. Donc c'est difficile de donner un âge minimum, car chaque enfant a une sensibilité différente. Pour ce qui est de l'âge maximum, il n'y en a pas vraiment... tant que le magicien arrive à se souvenir quel animal il doit sortir de son chapeau 😊.

L'actuel membre le plus jeune du **Monswiller Magic Club** est âgé de 14 ans. Le plus âgé en a 77.

Puis-je devenir membre ?

Que vous soyez déjà magicien ou non, ce n'est pas un problème. Mais il y a un critère de base indispensable à respecter : être passionné de magie.

Avez-vous déjà participé à des animations ?

Oui, le **Monswiller Magic Club** était aux vœux du maire en janvier, à la fête des aînés organisée par la commune en février, à une soirée privée de 150 personnes en mars. Le club a également participé à la cérémonie de clôture du festival «moins d'écrans, un jeu d'enfants» le vendredi 6 juin à Monswiller pour y faire du close-up.

Des projets prochainement ?

Nous aurons un stand le dimanche 19 août lors du Messti de Monswiller.

Nous seront également présents lors d'autres manifestations en 2014, mais il est encore trop tôt pour en parler.

Concernant 2015, vous pourrez très certainement nous retrouver pour un grand show dans la salle du Zornhoff, mais chut, c'est encore un secret...

Merci Yannick pour cette interview. ■

Contact pour joindre le club

Si vous êtes intéressé(e), faites-le savoir en vous adressant à :

Yannick Bouko au 06 75 09 71 63 - E-mail : monswiller.magic.club@sfr.fr

Site internet : <http://monswiller.magic.club.perso.sfr.fr>



**Dates des prochaines réunions,
les mardis
à partir de 19 h 30 les :
15 juillet, 5 et 19 août**



La paroisse catholique vous propose un concert

de l' Ensemble **VOCAL AXIS**

dimanche 24 août à 20h 30

Église Notre-Dame de Monswiller



Nous aurons le plaisir de retrouver l'ensemble **AXIS** qui, à quatre reprises déjà, depuis 2008 a enchanté son auditoire à chacun de ses passages.

Voilà trois passionnés de chant choral qui se rencontrent vers l'âge de 9 ou 10 ans avec les Petits Chanteurs de Saint-

Laurent de Paris. Depuis, ils se retrouvent régulièrement dès que leurs obligations professionnelles le leur permettent, pour le plaisir de travailler ensemble.

Christophe Baillet, basse, Richard Golian, ténor, et Nicolas Schoeb, baryton, pratiquent un répertoire immense allant du grégorien

à la variété, en passant par la Renaissance, le romantisme et le XX^{ème} siècle. Ils sont également à l'aise dans leur interprétation des folklores du monde, des chants orthodoxes ou corses et du goshel.

C'est sans autre instrument que leurs voix que ce groupe invite à voyager dans l'univers du chant a capella. ■

**Rendez-vous le 24 août à 20h 30
en l'église Notre Dame de Monswiller**

Entrée libre. Plateau.

Cultes à 4 pattes



Visite de la tribune et chant

Les enfants découvrent l'église protestante dans ses moindres recoins

Nouveau projet de l'église protestante

Depuis la rentrée 2013, des cultes à 4 pattes destinés aux enfants de 1 à 8 ans sont organisés par la paroisse protestante. Il s'agit de permettre aux plus petits de vivre un culte à leur portée. A partir d'un thème, ils se déplacent et évoluent dans toute l'église, ce qui leur permet de la découvrir entièrement jusqu'à la tribune de l'orgue.

Déroulement des activités

La rencontre commence par le goûter qui a lieu dans la nef, s'ensuit un bricolage dans le chœur puis un chant du haut de la tribune, accompagné par l'orgue. Pour finir, ils écoutent une histoire biblique sur un grand tapis devant le chœur.

À la fin du culte a lieu le moment de la prière, de l'offrande et de l'envoi. Les parents sont invités à participer et à donner éventuellement un coup de main pour le bricolage. C'est en tout 1 heure 30 que l'on ne voit pas passer !

Découverte de ce nouveau concept

Afin de permettre à tous de découvrir ce concept, la fête paroissiale d'été qui a eu lieu le 31 mai, était juste après le dernier culte à 4 pattes. La chorale paroissiale est venue chanter. C'était l'occasion de permettre à chacun de découvrir ce concept inspiré par les « Krabbelgruppen » venus d'Allemagne.

N'hésitez pas à consulter le blog de la paroisse ou à téléphoner directement au pasteur pour de plus amples renseignements. ■

Patricia Rohrbacher
Pasteur



Le goûter

Contact : 03.88.91.22.54

blog : protestants.monswiller.over-blog.org

Paroisses catholique et protestante

Rencontre Européenne de Taizé 2013

Chaque année, la communauté de Taizé organise un pèlerinage de confiance dans une ville européenne accueillant quelques milliers de jeunes venus de tout horizon. En 2013 c'est la ville de Strasbourg qui a accueilli cet évènement.

En association avec l'Ortenau, les Eglises d'Alsace et du pays de Bade ont organisé ce grand rassemblement œcuménique. Grâce à une grande mobilisation, tous les jeunes pèlerins ont su trouver une place en famille d'accueil dans une des paroisses dans un large périmètre autour de Strasbourg, point névralgique de ses rencontres. Car c'est au Wacken que ce se trouvait l'épicentre des rencontres.



Témoignages de familles d'accueil

« Donc nous avons accueilli et hébergé Simona (29 ans) et Guintare (27 ans) originaires de la région de Vilnius en Lituanie du samedi 28.12.13 au mercredi 01.01.14. Après le petit déjeuner nous les avons accompagnées à l'église protestante où nous retrouvons tous les autres jeunes du rassemblement logeant sur le secteur pour célébrer un moment de prière, de recueillement **multilingue**. Ensuite ils partaient ensemble sur Strasbourg et revenaient

le soir vers 22h. Le soir du Nouvel An, une fête du monde a été organisée au hall multisports de Monswiller et le 1^{er} de l'an nous avons partagé le repas de midi avec elles. Cette expérience a été riche et dense en émotions, en échanges humains et culturels. Elle a constitué une vraie parenthèse dans notre quotidien, c'est à reconduire ! L'élan et le bienfait de cette ferveur sont époustouflants.

Famille ZOLYNIAK

« Après avoir vécu les rencontres de Berlin en 2011 puis celles de Rome en 2012, j'ai troqué ma casquette de pèlerin contre celle d'équipe d'accueil pour les rencontres de Strasbourg.

J'ai eu le plaisir, après avoir été accueilli dans une famille à Berlin, puis un couvent à Rome, de pouvoir à mon tour accueillir quelqu'un. Bon, je n'ai pas été très dépaysé vu qu'il s'agissait d'un jeune de Karlsruhe, mais nous avons pu faire connaissance et échanger en soirée (après leur retour des animations de Strasbourg) sur de multiples thèmes. Expérience enrichissante ».

Famille RETTER

Concert de la Musique Municipale de Monswiller



Ce vendredi 20 juin 2014, la Musique Municipale a donné avec une légère longueur d'avance un concert Salle Carmin pour fêter la Musique, devant un public nombreux, enthousiaste et chaleureux !

Annoncé avec humour par Julien Bauer, le programme proposé par la Musique Municipale a séduit le public, l'entraînant d'un univers à l'autre, passant du fantastique au mystérieux avec « To Conquer The Kraken » et « Ancient Legends », d'un pays à l'autre avec « Coco de Brasil », « Russian Gipsy Song »

et « La Bamba », et rappelant de merveilleux souvenirs à tous, jeunes et moins jeunes, avec les célèbres thèmes du « Roi Lion », de la « Petite Sirène », de « Chicken Little » et autres « Monsters ».

Conquis, le public n'a pas hésité à donner de la voix en ponctuant d'un dynamique « Olé » une incursion réussie au pays de « Don Fernando ».

La Musique Municipale donne rendez-vous à ses fidèles auditeurs le 17 août prochain pour un apéritif-concert à l'occasion du messti de Monswiller et fin novembre pour son traditionnel concert toujours haut en couleurs dans la magnifique salle du Zornhof. ■

Monique Clauss
Secrétaire

Association des donneurs de sang bénévoles



Les membres de l'association entourés par l'équipe de l'Établissement Français du Sang

Pour une fois ce n'est pas l'équipe de bénévoles, conduite par Marie-Jeanne Munch, qui fut à l'honneur ce jeudi 22 mai 2014 à l'occasion de la 1^{ère} collecte de sang de l'année, mais celle des professionnels de l'Établissement Français du Sang de Strasbourg.

Composée d'un médecin, d'une secrétaire, de trois infirmiers et d'un chauffeur, la cellule responsable de la collecte du jour était parfaitement rodée. Certes la salle, lors de son arrivée, était déjà parfaitement agencée afin de permettre un déroulement harmonieux durant toute l'opération de prélèvement.

Le médecin, en l'occurrence Mounia Masmoudi, a investi l'espace qui lui était réservé pour installer un «isoloir» afin d'assurer une parfaite confidentialité aux donneurs lors de l'examen du

questionnaire de santé, examen incontournable pour avoir accès à «l'espace médical».

La secrétaire a vérifié les branchements de son ordinateur et l'agencement de son plan de travail pendant que les infirmières et l'infirmier ont procédé à l'installation des lits (deux pour chaque poste de prélèvement) ainsi qu'à la vérification du fonctionnement des différents accessoires indispensables à la conservation du sang. Le chauffeur quant à lui n'était pas pour autant au repos lorsqu'il a amené toute l'équipe à destination. Il a revêtu sa casquette à multi-facettes : afficher les différents panneaux d'informations édités par l'ESF, réguler le flux des donneurs en fonction du rythme de passage chez le médecin, réagir

rapidement au vu d'un malaise observé chez un donneur, mais également épauler l'équipe de bénévoles dans la distribution des collations d'après-don.

A 17h, tout était prêt, et les premiers donneurs ont investi la salle Carmin.

Pour cette collecte du 22 mai Paul, le cuisinier attiré, avait mitonné une salade de pommes de terre accompagnée de knacks. Quarante trois donneurs, dont quatre nouveaux, ont eu le privilège d'apprécier les talents du Chef dans le domaine de la restauration.

La prochaine collecte est fixée au jeudi 31 juillet de 17h à 20h. ■

Alain Herbeaux

Pour vous éviter de vous déplacer inutilement merci de vérifier votre aptitude au don.

Situations contre-indiquées :

D'une manière générale :

- > Vous pesez moins de 50 kilos
- > Vous avez déjà été transfusé

Dans ces cas particuliers :

- > Vous avez été opéré récemment : 1 semaine pour une petite **chirurgie**, 4 mois pour une chirurgie plus lourde sous anesthésie générale.
- > Vous avez subi une **endoscopie** (gastroscopie,

coloscopie,...) depuis moins de 4 mois.

- > Vous avez vu le **dentiste** tout récemment : 24h pour les petits soins, une semaine pour les détartrages, extraction ou traitement de racine.
- > Vous avez eu une **infection** dans les deux dernières semaines : fièvre, mal de gorge, toux ou autre ...
- > Vous avez fait des **voyages** : zones tropicales, Amérique du Sud, Amérique Centrale dans les 4 derniers mois.
- > Vous avez été dans une **situation à risque** telle que : prise de drogue par voie injectable, nouveau partenaire sexuel sans préservatif,

partenaires multiples dans les quatre derniers mois.

- > Vous avez donné du **plasma** dans les 2 semaines précédant cette collecte, ou des plaquettes dans les 4 dernières semaines.
- > Vous prenez certains **médicaments** : roaccutane, ou antibiotiques sauf pour l'acné...
- > Vous avez fait un **tatouage** ou un **piercing** dans les 4 derniers mois.

En cas de doute vous pouvez contacter l'EFS au 03 88 21 25 03 ou par mail : infosdonneurs@efs-alsace.fr.

Rappel des données-clés concernant le don du sang en Alsace

- > 20 000 malades soignés chaque année grâce au don de sang.
- > 700 dons nécessaires chaque jour.
- > 165 000 dons en 2011.
- > Le sang ne se congèle pas, la durée de vie des produits sanguins est limitée : 42 jours

pour les globules rouges, 5 jours pour les plaquettes.

- > Aucun produit ne peut se substituer au sang humain.
- > Les femmes peuvent faire jusqu'à 4 dons de sang total par an, les hommes jusqu'à 6.
- > Se présenter avec sa carte d'identité si c'est un premier don et ne pas venir à jeun.

Nous serions heureux de vous accueillir nombreux à ces collectes.

Bonnes vacances à tous.

L'équipe des bénévoles

Dates des prochaines collectes Salle Carmin de 17 h à 20 h

Jeu. 31 juillet
Jeu. 25 septembre
Jeu. 4 décembre





UNIAT Monswiller

90 ans d'existence

L'UNIAT (Union des Invalides et Accidentés du Travail) informe, conseille, défend et aide ses adhérents pour de nombreuses démarches

En 1924, des salariés travaillant à la faïencerie de Sarreguemines, très vite rejoints par les mineurs, ont décidé de se regrouper pour créer une association de défense pour les victimes d'accidents du travail. C'est ainsi qu'est venue au monde notre association : l'UNIAT.

En 90 ans, l'UNIAT n'a pas chômé. Après les accidents du travail, elle a pris en charge la défense des invalides, puis des retraités, puis des chômeurs...

Aujourd'hui l'UNIAT défend les intérêts de tous les assurés sociaux !

Aucun des pères fondateurs de notre association n'a sans doute imaginé que cette association de défense serait encore, 90 ans après, une aide précieuse et un soutien indispensable dans bien des

dossiers complexes. Pour la défense et l'obtention des droits de chaque assuré face à des administrations auprès desquelles les procédures sont de plus en plus complexes et devant une législation en mouvement perpétuel où, même les plus aguerris, ont parfois du mal à trouver leur chemin, l'UNIAT, comme il y a 90 ans, est toujours à vos côtés !

Avec le climat social actuel, l'heure de la retraite n'a pas encore sonné pour notre Grand-mère de 90 ans. Il y a toujours plus à faire, toujours plus de personnes en difficultés, toujours plus de modifications législatives, toujours plus de contentieux auprès des différentes instances... **mais l'UNIAT ne baissera jamais les bras** et vous pourrez continuer à compter sur elle pour défendre vos intérêts ! ■

Permanence locale

Centre Intergénérationnel
de la Vieille Ecole
Salle de musique
(côté fontaine)
7 Grand'Rue

Responsable local :

André Minni
03 88 71 08 69
ou
06 71 53 49 40

Monswiller Sport Pétanque



RESPECT, AMITIÉ, PASSION



Le Monswiller Sport Pétanque compte cette année une quinzaine de licenciés et membres.

Vu le peu de licenciés nous pouvons tout de même les féliciter. Nous pouvons déjà annoncer des victoires en championnat avec l'équipe féminine qui est vice-championne départementale. La saison n'est pas terminée, alors continuons ainsi... Le club se maintient pour les rencontres des championnats des clubs; nous restons en 1^{ère} division en finissant 3^e.

Le club se maintient pour les rencontres de championnats des clubs, nous sommes en 1^{ère} division avec déjà deux victoires.

Retrouvez-nous le samedi 8 novembre 2014 à 14h au hall multisports de Monswiller pour un concours de pétanque molle !

Si vous avez envie de passer de bons moments, et/ou de vous investir au sein d'une association n'hésitez pas à venir découvrir notre club.

Le 21 juin dernier, le club a célébré la fête de la musique. Nous avons organisé des mini-tournois sur nos terrains du Parc Goldenberg situés rue du Zornhoff. Les visiteurs ont pu

déguster nos tartes flambées et s'adonner au karaoké. Bienvenue à toutes et à tous. Pour plus d'information n'hésitez pas à contacter le président, Loïc Finat (06 80 48 69 49).

Et je ne dirai plus qu'une chose :

RESPECT, AMITIE, PASSION. C'est grâce à cette devise, chère et essentielle à notre club, que le M.S.P peut grandir, se renforcer et progresser chaque année. ■

*Finat Loïc
Président*

Une nouvelle association

le ping-pong club de Monswiller



Thierry Galas

Le ping-pong vous passionne ?

Vous désirez vous initier pour vous amuser en famille ou entres-amis ?

Lieu de partage et d'échange, pourquoi ne pas faire partie d'un club ?

Thierry, pouvez-vous vous présenter ?

Je suis originaire de Vitry-le-François.

J'ai travaillé pendant des années en tant que préparateur en pharmacie et logisticien auprès d'ONG en Somalie, au Kenya, Congo et Djibouti. De retour en France j'ai passé mon diplôme d'ambulancier. J'ai exercé cette activité pendant 17 ans.

Ambulancier est une activité très prenante, arriverez-vous à créer l'association ?

Aujourd'hui, je suis en reconversion professionnelle. et je serai disponible pour gérer l'association.

Depuis quand habitez-vous le village ?

En 2006, je me suis installé avec ma famille à Monswiller.

Quel sport pratiquez-vous pendant votre temps libre ?

Je suis un passionné de vtt ! Dès que je peux, je pars depuis Monswiller jusqu'au Haut-Barr. Et puis le ping-pong, que j'ai pratiqué dans ma jeunesse.

Pourquoi créer une association ?

La commune a organisé le 31 mai dernier des portes ouvertes "ping-pong" au hall multisports de Monswiller. Présent lors de cette journée, j'ai constaté une forte mobilisation de la part des familles.

C'est un sport que j'ai pratiqué pendant de nombreuses années. J'espère pouvoir le faire découvrir et le pratiquer avec ma famille. Je souhaite m'investir et développer cette association au sein de la commune. Je lance un appel à tous les passionnés !

A qui s'adresse cette association ?

Dans un premier temps elle aura pour vocation d'être une association de loisirs destinée aux familles. Dans quelques années, je pense qu'elle sera rattachée à la fédération française de tennis de table.

Avez-vous le matériel nécessaire ?

Oui, la commune a en sa possession dix tables mises à disposition par le comité départemental 67 de tennis

de table du conseil général. La commune nous met gratuitement à disposition le hall multisports. Cet automne un revêtement spécial recouvrira le sol ; nous pourrons jouer dans des conditions optimales.

Est-ce que des professionnels interviendront pour former les enfants ?

Je connais ce sport et serai en quelque sorte l'initiateur. Je n'ai pas de diplôme officiel. Si l'association se développe bien, un moniteur professionnel de Strasbourg viendra former tous ceux qui le désirent. Une jeune arbitre internationale est également prête à apporter ses compétences.

Puis-je devenir membre ?

Toutes les personnes passionnées quel que soit l'âge et le niveau (amateurs ou professionnels, débutants ou confirmés) peuvent adhérer. ■



Même les Adjoints s'en donnent à cœur joie !

**Première réunion
d'information
le vendredi
5 septembre 2014
à 20h**

*au hall multisports
4 rue du Stade
à Monswiller*



Si vous êtes intéressé(e), faites-le savoir en vous adressant à

Thierry Galas au : 06.33.51.39.68 / 03.88.91.60.36

ou auprès

d'Eddie Faessel au : 06.63.12.26.61



Football Club Monswiller

Les manifestations organisées depuis décembre 2013

Samedi 14 décembre dans l'après-midi, la section des jeunes du FCM s'est retrouvée au club-house pour fêter Noël avec un peu d'avance

Des pitchounes aux U15, en passant par les poussines, tous ont pu se divertir grâce aux nombreux jeux proposés par les éducateurs : jeux de cartes, UNO, Twister, Dobble, Mikado, Triomino, etc. En parallèle s'est déroulé un tournoi FIFA sur console de jeux, qui bien évidemment a connu un fort succès.

L'heure du goûter a ensuite sonné avec l'arrivée des crêpes, gâteaux et chocolat chaud.

Fête de Noël de la section des jeunes du samedi 14 décembre 2013



La fête s'est terminée par la remise des cadeaux ; une écharpe et un bonnet aux couleurs du club, des friandises et au grand dam des adultes présents, une vuvuzéla (merci Julie) dont les

bruits stridents ont rempli le club-house jusqu'au départ des enfants.

Un bel après-midi pour nos jeunes, éducateurs et bénévoles satisfaits de la réussite de cette fête. ■

12^e marche hivernale du dimanche 12 janvier 2014

Très forte affluence ce dimanche 12 janvier pour la marche hivernale du FC Monswiller. Plus de

720 marcheurs (un record) ont foulé les chemins forestiers sur les hauteurs de Saint-Jean-Saverne. Une fois le brouillard dissipé, le soleil a illuminé la forêt du Mont Saint-Michel et réchauffé les randonneurs

Côté ravitaillement, pain d'épices, biscuits, fruits secs,

bonbons ont malheureusement fait défaut pour les derniers marcheurs. Eh oui, on ne s'attendait pas à autant de monde (400 en 2013).



Il en a été de même pour les repas à l'arrivée à la salle où chacun n'a pu avoir sa saucisse pour accompagner la soupe de pois préparée par Marie-Rose, Jacqueline et Pierre.

En espérant que nos fidèles marcheurs ne nous en tiendront pas rigueur, nous leur donnons rendez-vous en 2015 ! Et un grand coup de chapeau à tous les bénévoles du FCM pour le travail réalisé. ■

10^e loto bingo du dimanche 2 février 2014

Dimanche 2 février, 10^e loto bingo de la section des jeunes. Malheureusement la date de ce loto a dû être décalée d'une semaine et la nouvelle date coïncidait avec d'autres lotos dans le secteur. Cela a réduit

considérablement le nombre de participants (environ 250). Malgré tout, le bilan est plutôt positif avec des participants ravis de leur après-midi passé dans ce bel espace culturel qu'est le Zornhoff ! L'année prochaine, le loto aura à nouveau lieu le dernier week-

end de janvier, le Zornhoff est réservé.

Merci aux dirigeants et éducateurs de la section des jeunes, sans oublier quelques membres du comité, pour leur investissement tout au long de la journée. ■



Concours de tarot du samedi 22 mars 2014

Beau succès pour ce 4^e concours de tarot organisé par le FCM et le tarot club de Phalsbourg

De 20h30 à 1h du matin, pas moins de 72 joueurs, venant parfois de bien loin (Wissembourg, Schiltigheim, Saint-Avold, etc.) ont participé à ce tournoi. Les plus chanceux, mais aussi les

plus talentueux, sont repartis avec des lots de valeurs non négligeables.

Passionnés de tarot qu'ils sont, certains ont encore joué quelques parties jusqu'à 3h du matin. Quand on aime...

Le rendez-vous est pris pour l'année prochaine. Merci à Jean-Paul et au club de tarot de Phalsbourg pour

l'organisation de ce tournoi et à tous les bénévoles du FCM qui ont contribué au succès de cette 4^e édition. ■



Alsace Cup du Week-end de Pâques 2014



Comme depuis quelques années, le FC Monswiller accueille tout au long du week-end de Pâques un tournoi international de jeunes : l'Alsace Cup. Pour cette édition, 20 équipes de U15 venues des Pays-Bas, d'Allemagne, de Belgique et de Suisse se sont affrontées sur les deux stades du FC Monswiller. La finale a été remportée

par Schiltigheim qui compte dans son effectif trois anciens jeunes du FCM. Côté logistique, 900 repas et autant de petits-déjeuners ont été servis au Zornhoff tout au long de ce week-end, sans compter les sandwiches, merguez, frites ou hamburgers proposés au stade le midi.

Une belle réussite ! ■

Saison 2014 - 2015

Le FC Monswiller accueille tous les amateurs de football, des plus jeunes (à partir de 5 ans) aux plus anciens, filles et garçons.

Tous les renseignements sur les différentes équipes et catégories, les horaires des entraînements, les modalités pour obtenir une licence sont en ligne sur le site officiel du FC Monswiller. ■

Contacts et renseignements

Président:
Philippe VONIE
06 62 41 28 11

Correspondant jeunes:
Michel SEILER
06 03 86 35 91

Correspondant seniors:
Stéphane BOINET
06 75 24 09 52

Correspondant féminines:
Stéphanie LENTZ
06 14 59 78 90

Coordonnées

Football Club Monswiller
4, rue du Stade
67700 Monswiller

Téléphone : 03 88 91 28 98

Courriel officiel:
monswiller.fc@lafafoot.fr

Site Internet:
<http://pagesperso-orange.fr/fcmonswiller/>

La société d'aviculture de Monswiller

Prochaine exposition

le samedi 6 et dimanche 7 décembre 2014



La société avicole de Monswiller renouvellera cette année sa traditionnelle exposition d'animaux de basse-cour. Les éleveurs se réjouissent de pouvoir présenter leurs élevages.

Tout en exerçant une activité professionnelle, dirigeants

et bénévoles œuvrent chaque jour passionnément dans cette société. L'esprit d'initiative, l'enthousiasme et la conservation d'une certaine idée de la ruralité sont des valeurs qui permettent aux basses-cours de nos villages de survivre.

Pour une découverte de la diversité et de la beauté des races et espèces exposées, venez nombreux ! ■

Christiane Fels
Secrétaire

de la société d'aviculture



À noter dans vos agendas 2014

JUILLET

Du mardi 24 juin au vendredi 27 juillet: exposition "jardiner naturellement", à la médiathèque

1^{er} / mardi - 19h30 : club de magie, salle Carmin



5 / samedi: feu de la Saint-Jean, à l'étang de pêche

7 / lundi : passage de la navette BDBR, à la médiathèque

15 / mardi - 19h30: club de magie, salle Carmin

16 / mercredi - 9h : atelier fabrication d'épouvantails, à la médiathèque

17 / jeudi - 11h-12h : permanence UNIAT, l'école de musique

31 / jeudi - 17h-20h : don du sang, à la salle Carmin



AOÛT

5 / mardi - 19h30: club de magie, salle Carmin

17 / dimanche : messti dans tout le village

19 / mardi - 19h30: club de magie, salle Carmin

24 / dimanche - 20h30: concert de l'Ensemble vocal AXIS, à l'église Notre-Dame de Monswiller

SEPTEMBRE

2 / mardi - 20h: club de magie, salle Carmin

4 / jeudi - 17h: assemblée générale de l'UNIAT, salle Carmin

5 / vendredi - 20h : réunion ping pong, hall multisports

5 au 12 : collecte vieux papiers, sur le parking de l'école maternelle

8 / lundi : passage de la navette BDBR, à la médiathèque

13 / samedi - 10h-11h30 : "Los geht's auf Deutsch", séance d'histoire pour les enfants de 3 à 7 ans à la médiathèque

16 / mardi - 20h : club de magie, salle Carmin

18 / jeudi - 11h-12h : permanence UNIAT, à l'école de musique

18 / jeudi - 14h30 : rencontre association de loisirs seniors retraités, salle Carmin

20 / samedi - 14h : journée européenne du patrimoine, rencontre avec M. Kuchly de la SHASE, à la médiathèque

21 / dimanche : pêche américaine, aux étangs par l'Association de Pêche et de Pisciculture

25 / jeudi - 17h-20h : don du sang, à la salle Carmin

OCTOBRE

4 / samedi : bourse aux vêtements automne-hiver, à l'espace culture et loisirs "le Zornhoff"

4 / samedi - 10h-11h30 : "Los geht's auf Deutsch", séance d'histoire pour les enfants de 3 à 7 ans à la médiathèque

7 / mardi - 20h : club de magie, salle Carmin

12 / dimanche - 16h :
concert de Franck Mickaël,
à l'espace culture et loisirs "le
Zornhoff"



13 / lundi : passage de
la navette BDBR, à la
médiathèque

19 / dimanche : fête
interparoissiale, à l'espace
culture et loisirs "le Zornhoff"

21 / mardi - 20h: club de
magie, à la salle Carmin

23 / jeudi - 20h: Festival
**"Vos Oreilles Ont la
Parole",** Sharon Evans
"Fleurs sauvages", à la
médiathèque

NOVEMBRE

Novembre : mois du
film documentaire, à la
médiathèque

4 / mardi - 20h: club de
magie, à la salle Carmin

8 / samedi - 14h : concours
de pétanque molle, au hall
multisports

8 / samedi - 20h : Elsassier
cabaret owe, à l'espace
culture et loisirs "Le
Zornhoff"



8/ samedi - 10h-11h30 :
"Los geht's auf Deutsch",
séance d'histoire pour les
enfants de 3 à 7 ans, à la
médiathèque

10 / lundi : passage de
la navette BDBR, à la
médiathèque

14 / vendredi - 20h :
**spectacle sur le thème de
la vigne et du vin,** conté
par Olivier de Robert, à la
médiathèque

15 / samedi : dîner
dansant de l'APP, à l'espace
culture et loisirs "le Zornhoff"
avec l'orchestre DECLIC

18 / mardi - 20h: club de
magie, à la salle Carmin

20 / jeudi - 11h-12h :
permanence UNIAT, à
l'école de musique

30 / dimanche : concert
d'automne de la Musique
Municipale de Monswiller, à
l'espace culture et loisirs "le
Zornhoff"



DÉCEMBRE

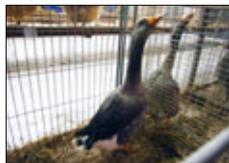
2 / mardi - 20h: club de
magie, à la salle Carmin

4 / jeudi - 17h-20h : don du
sang, à la salle Carmin

5 au 12 / vendredi - :
collecte vieux papiers,
sur le parking de l'école
maternelle

6/ samedi - 10h-11h30 :
"Los geht's auf Deutsch",
séance d'histoire pour les
enfants de 3 à 7 ans à la
médiathèque

6 et 7 / samedi-dimanche :
**exposition de la société
d'aviciculture,** à l'espace
culture et loisirs "le Zornhoff"



8 / lundi : passage de
la navette BDBR, à la
médiathèque

12 / vendredi - 20h:
**spectacle de Noël
"Voyages au cœur de
Noël"** conté par Cahina Bari
à la médiathèque

13 / samedi - 20h30 :
concert des Sweet people,
à l'espace culture et loisirs "le
Zornhoff"



16 / mardi - 20h: club de
magie, à la salle Carmin

20 / samedi - 17h-20h : don
du sang, à l'espace culture et
loisirs "le Zornhoff"

Jardinage et protection de l'eau...



Véritable phénomène de société, le jardinage est devenu un vrai loisir avec plus de 17 millions de jardiniers amateurs.

Le désherbage au jardin

La présence de maladies, de ravageurs ou d'herbes indésirables au jardin conduisent les jardiniers à utiliser des produits phytosanitaires qui peuvent présenter des risques pour la santé humaine ou pour l'environnement. Chaque année, environ 4500 tonnes de produits phytosanitaires sont répandues

dans les jardins, les potagers ou les zones pavées. Le mauvais usage de ces produits engendre des pollutions des eaux souterraines et superficielles. Sans en avoir conscience, les jardiniers amateurs participent d'une part non négligeable à la pollution des sols et des eaux. Les principaux produits utilisés par les jardiniers sont

les herbicides. Le désherbage est l'un des plus importants travaux d'entretien du jardin. Il est souvent considéré comme le plus pénible et l'application d'herbicides reste très utilisée. Ils peuvent être remplacés par des solutions alternatives qui permettent de jardiner écologiquement et de préserver la ressource en eau.

Se passer des herbicides !

Le développement de la végétation spontanée est un signe de fertilité des sols. Si la place leur est laissée, les adventices* envahissent progressivement une terre nue, la nature n'appréciant pas le vide. Le sol contient un stock de graines quasi inépuisable. Pour les empêcher de lever, le jardinier amateur redécouvre certaines méthodes culturales et utilise des outils alternatifs aux

herbicides. Quelques grands principes sont à respecter :

- couvrir le sol avec des paillages et favoriser l'occupation du sol,
- connaître les adventices pour mieux les maîtriser,
- tolérer certains adventices,
- les éliminer avant leur montée en graines.

Le gazon

La présence de mousse, trèfle, pissenlits peut étouffer le

gazon et donne au jardinier un sentiment de manque d'entretien. Certaines astuces auront un effet positif sur le gazon :

- choisir un gazon plus résistant et facile d'entretien,
- adopter la tonte haute (6 à 9 cm) qui renforce l'enracinement du gazon et stoppe la germination des graines d'adventices et la prolifération de la mousse,

- accepter quelques plantes basses dont la floraison permet de nourrir les insectes auxiliaires (pâquerette, véronique...),
- apporter du compost et scarifier le gazon pour éliminer le trèfle et la mousse,
- extraire les racines pivotantes des plantes envahissantes grâce à des outils adaptés (pissenlits).

Les allées et terrasses

Les herbes indésirables se logent facilement dans les interstices entre les pavés, les dalles et même dans l'enrobé. Pour les éliminer un désherbage manuel est nécessaire car **aucun désherbant ne doit être utilisé sur une surface imperméable favorisant le ruissellement vers le milieu naturel**. Appliqués, même en quantité minime, sur des zones imperméables, les désherbants ne sont ni retenus ni dégradés et ruissellent dès

1 mm de pluie vers le réseau d'assainissement.

Ils aboutissent en station d'épuration puis sont rejetés dans le milieu naturel.

Différents outils peuvent être utilisés comme le désherbeur thermique au gaz, les brosses pour dalles avec poils métalliques ou bien les couteaux désherbateurs.

Le désherbage thermique à l'eau bouillante est également efficace. Il ne faut surtout pas attendre d'être envahi et intervenir une première fois dès la sortie de l'hiver pour éliminer les premières adventices.

Pour éviter une trop forte prolifération des mauvaises herbes, il est primordial de balayer régulièrement les joints entre les dalles zone propice à la germination de graines.

Les massifs et les haies

Sévères concurrentes des jeunes plants pour la lumière, l'eau et les sels minéraux, les

herbes indésirables peuvent s'installer et proliférer lorsque la terre est laissée nue dans les massifs. Il convient alors de couvrir en permanence le sol avec des plantes couvre-sols ou du paillage. Le paillage favorise l'activité biologique des sols et évite la germination et l'installation d'adventices. Certaines plantes vivaces comme le liseron ou le chiendent doivent toutefois être éliminées avant de pailler le sol. Une épaisseur de 10 cm est nécessaire pour une efficacité optimale. Les plantes couvre-sols sont des plantes rustiques et résistantes. Elles occupent la surface du sol disponible ne laissant plus de place à la végétation spontanée. Elles permettent de couvrir le sol par leurs tiges ou leurs feuilles mais sans envahir le jardin. Parmi les plus utilisées, on retrouve la consoude à grandes fleurs, le lierre ou certains géraniums botaniques très prisés pour leur beau feuillage. La mise en place d'un paillage à la plantation favorisera leur implantation.

Le potager

Difficiles à éliminer dans un sol tassé et pauvre en humus, elles sont facilement extirpées d'un sol meuble par un désherbage manuel ou mécanique. Le sarcloir, la binette, la serfouette ou la ratissoire sont pratiques d'utilisation et très efficaces. En début de printemps et afin d'éviter la levée des mauvaises herbes, la méthode



dite du "faux semis" permet de diminuer le nombre de graines indésirables présentes à la surface du sol avant toute culture. Pour cela, il faut préparer le sol quelques semaines avant votre semis. Une fois que les graines ont germé suite à un climat favorable, il suffit de les éliminer manuellement en évitant de remonter d'autres graines présentes dans la terre. Dans un potager, la



plantation de légumes laisse des espaces disponibles au développement de la végétation. La mise en place

d'un paillage dès que possible permettra de conserver l'humidité et d'empêcher les adventices de se développer. Lorsque le sol est amené à rester plusieurs mois sans être cultivé, il peut être couvert par un engrais vert qui de plus améliore la structure du sol, enrichit la terre en humus et libère des éléments fertilisants après sa destruction. Il sera détruit et incorporé au sol avant les prochaines cultures.

Vraiment indésirables ?

Certaines herbes comme le coquelicot ou la digitale permettent d'attirer de nombreux insectes auxiliaires

nécessaires à un bon équilibre du jardin. D'autres comme le trèfle captent l'azote de l'air et enrichissent le sol lorsque

certaines coupes sont laissées sur place... ■

***adventice :** *une adventice désigne, pour les agriculteurs et les jardiniers, une plante qui pousse dans un endroit où on ne souhaite pas la voir se développer (champs, massifs...) car elle risquerait d'entrer en concurrence avec les plantes cultivées.*

Clotilde Arnaud
 Smictom de la Région de Saverne



Laurent Mergnac
 Mission Eau Alsace



Plus d'infos...

Pour mieux connaître ces herbes « pas si mauvaises » et trouver d'autres conseils, consultez le site internet de la mission eau :

<http://www.mission-eau-alsace.org>

(onglet jardiniers et arboriculteurs)

Entretien du cimetière n'en jetez plus !

La municipalité et la mairie ont reçu quelques appels en raison du cimetière communal. Nombre d'administrés se sont en effet indignés de l'état de non-entretien de ce lieu. Avec raison.

Force est à la commune de reconnaître son tort. La végétation a effectivement pris le dessus sur ... les services techniques communaux. Ces derniers s'orientent bon gré mal gré vers le "zéro phyto" – souhaité et légiféré par l'Etat - pour l'entretien des domaines publics et espaces verts de Monswiller : dont le cimetière. Comme chacun le sait, les végétaux non (mal) traités avec un produit phytosanitaire repointent le bout de leur nez dès la première pluie suivie d'un rai de soleil.

Un coup de main ne sera pas refusé

La municipalité s'engage à ce que le maximum soit fait désormais pour rendre et maintenir le cimetière en bon état de propreté. Toutefois, un appel aux familles des défunts est lancé : que chacun(e), lors de l'entretien des tombes ou d'un simple passage à celles-ci, veuille bien entretenir les



abords immédiats de leur (les familles) permettront de emplacement funéraire. Les garder au cimetière un aspect forces conjuguées de l'une propre et digne de ce lieu de (la commune) et des autres repos et de recueillement. ■



Allongement de 5 ans pour les cartes d'identité



Depuis le 1^{er} janvier 2014, la durée de validité de la carte nationale d'identité passe de 10 à 15 ans pour les personnes majeures (18 ans et plus).

Cet allongement de la durée de validité s'applique aux cartes nationales d'identité délivrées à partir du 1^{er} janvier 2014 et à celles délivrées à des personnes majeures entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013.

Dans ce dernier cas, la prolongation de 5 ans de la validité de la carte nationale d'identité est automatique, elle ne nécessite donc aucune démarche.

ATTENTION : Les personnes mineures ne sont pas concernées, leur carte nationale d'identité restera donc valable pour une durée de 10 ans.

Pour les voyageurs souhaitant se rendre à l'étranger avec une carte nationale d'identité,

il est conseillé de se renseigner sur le site **www.diplomatie.gouv.fr**, rubrique conseil aux voyageurs. En conséquence, de façon à éviter tout désagrément pendant votre voyage, il vous est fortement recommandé de privilégier l'utilisation d'un passeport valide à une CNI portant une date de fin de validité dépassée, même si elle est considérée par les autorités françaises comme étant toujours en cours de validité. ■

Jeux

Le cochon de Monswiller

Pour remporter un abonnement "livre" à la médiathèque de Monswiller (avec tirage au sort) répondez à la question suivante :

Où a été prise cette photo ?



Merci d'adresser votre réponse

à : mairie@monswiller.fr

ou par voie postale au 4 rue du Général Leclerc – 67700 MONSWILLER

Vieux papiers



Une benne est installée sur le parking de l'école maternelle tous les 3 mois (mars - juin - septembre - décembre) du 1^{er} vendredi au 2^{ème} vendredi du mois. Passage à domicile le mercredi. Les bénéfices des collectes sont reversés à l'association scolaire "Les Lionceaux" et au Centre Communal d'Action Sociale.

Les personnes à mobilité réduite peuvent appeler la mairie pour un ramassage à domicile.
Tél. : **03 88 91 19 25**

Dates des prochaines collectes pour 2014 :

- > du vendredi 5 septembre au 12 septembre
- > du vendredi 5 décembre au 12 décembre

"Écolo attitude" : un nouveau composteur rue de la Gare

Aujourd'hui, recycler ses déchets fait partie de notre mode de vie. Des moyens sont mis à votre disposition pour vous faciliter cette tâche.

Début d'année, un premier composteur a été installé rue Saint-Michel (à côté des containers en verre) par la société Urbitop.

Cette société spécialisée dans les techniques de compostage des déchets organiques (jardin, cuisine, repas) a mis en place au mois de mars un deuxième composteur situé rue de la Gare (en face de l'espace culture et loisirs "Le Zornhoff". Deux fois par semaine, Urbitop relève le contenu. Ce compost recueilli favorise la croissance, la floraison et la fructification des plantes, protège contre les maladies et les ravageurs et revitalise les sols (lombrics, microfaune).

Ce composteur est à votre disposition, vous pouvez y déposer coquilles d'œufs



et déchets alimentaires (uniquement les épluchures de légumes, sachets de thé ou dosettes de café filtre).

Attention : ces composteurs ne sont pas destinés à recevoir le papier, le carton, le verre, les os, le métal ... etc. Des bennes prévues pour le recyclage du verre et des vêtements sont installées rue Saint-Michel et sur le parking de l'espace culture et loisirs "le Zornhoff". Si cette opération fonctionne, d'autres composteurs seront mis en place dans le village.

Infos

Les personnes qui souhaitent un petit seau (ex : crème fraîche) peuvent s'en procurer auprès des restaurateurs du village.

Dure réalité de tous les jours...

Le civisme, le respect en général, la solidarité, le social, la sécurité etc.... sont malmenés et souvent mal respectés, je pense notamment :



- À la circulation de tout engin à moteur, *"Je ne trafique pas mon pot d'échappement et j'évite ainsi les nuisances sonores. Je nettoie mes roues et j'évite les accidents de circulation causés par la boue"*



- À certains stationnements de voitures, *"Je respecte les cases pour le stationnement, je ne me gare pas en double file ni à cheval sur le trottoir, j'évite ainsi de gêner les automobilistes et les piétons."*



- À la gêne de voisinage et de la population par le non-respect des règles d'entretien des extérieurs (haies, arbustes, arbres et autres...) et des règles relatives au bruit, *"J'ai du terrain avec des arbres, de la pelouse, je l'entretiens."*



- À la salubrité publique, pensons à nos ouvriers municipaux et en particulier aux espaces verts, *"Je ne jette pas mes ordures ménagères n'importe où ! Pour sauvegarder mon environnement je participe au recyclage en utilisant les containers et en allant à la déchetterie !"*



Je n'emmène pas mon chien faire ses besoins dans le parc Goldenberg ou autre espace vert et de jeux, j'évite ainsi que les passants soient incommodés !"



"Je ne jette pas de branches ou de détritrus dans la fontaine car ceux-ci risquent d'endommager son fonctionnement"

Horaires d'été du bureau de poste

Le bureau de poste de Monswiller mettra en place une organisation spécifique cet été. Il sera fermé les samedis du 28 juin au 30 août et sera fermé tous les jours du 11 août au 23 août. Le bureau rouvrira le 25 août.

Machines bruyantes



Rappel des heures autorisées:

- du lundi au samedi entre 8 h et 12 h et de 13 h 30 à 20 h,
- les dimanches et les jours fériés de 9 h à 12 h.



Brûlage de déchets végétaux



Le brûlage des déchets verts (éléments issus de la tonte, taille de haies et d'arbustes, résidus d'élagage ...) est interdit. Ils sont assimilés à des déchets ménagers selon le décret n° 2002-540 du 18 avril 2002 relatif à la classification des déchets. Or, l'article 84 du règlement sanitaire départemental type qui constitue la base des règlements sanitaires départementaux adoptés par les préfets, dispose que le brûlage à l'air libre des ordures ménagères **est interdit**.



Une cérémonie pour le lancement de deux opérations

Symboliquement, une étape importante pour le territoire a été franchie samedi 14 juin dernier. La Communauté de Communes de la Région de Saverne, après un important travail de préparation des dossiers, a donné le coup d'envoi à la construction de deux équipements :

- un hôtel d'entreprises qui sera certifié passif et consacré au développement de l'économie verte (filière de l'éco-rénovation et de la construction passive)
- une maison de l'enfance, regroupant les différentes structures de Saverne (lape, ram, crèche familiale et multi-accueil) et doublant le nombre de places du multi - accueil qui passe de 20 à 40 berceaux

Le budget de la première opération est de 1,6 M d'€, elle devrait fédérer les entreprises qui se spécialisent dans le domaine de l'efficacité énergétique et conférer des moyens de créer leur entreprise aux porteur de projets. Cette opération s'inscrit dans un Pôle d'Excellence Rurale et bénéficie du soutien de l'Etat, de la Région Alsace et du Département du Bas-Rhin.

La deuxième opération représente un investissement de 3,7 M d'€, elle vient clairement renforcer l'offre de services à destination de la petite enfance, et tout particulièrement combler un manque diagnostiqué sur la ville de Saverne où la demande des parents est importante. Dans un contexte financier tendu la CAF a fait un effort particulier pour soutenir cette opération, ce qui démontre son adhésion au projet.

En poursuivant une politique ambitieuse tant sur le plan économique que dans le domaine des services, la CCRS vise à renforcer l'attractivité du territoire. Pour le Président, M. Pierre KAETZEL « C'est en articulant les deux, qualité des services aux habitants, et mise en œuvre de bonnes conditions d'implantation et d'accompagnement des entreprises, que nous espérons progresser, et pourquoi pas, surmonter cette crise ».



La nouvelle équipe



Suite aux élections municipales de mars dernier, un renouvellement important a eu lieu au niveau des 28 communes de la ccrs. De nombreux « nouveaux » élus ont fait leur apparition dans nos mairies, aux côtés d'autres élus ayant déjà l'expérience d'un précédent mandat.

Au niveau de la CCRS ces changements ont également contribué à renouveler fortement le Conseil communautaire, les délégués à l'intercommunalité étant nécessairement issus de ces nouvelles équipes municipales !

Deux évolutions importantes résultant de la réforme des collectivités sont également intervenues, en modifiant les règles de représentation des communes. La première a renforcé la prise en compte de la démographie des communes membres, le nombre de Conseillers titulaires est ainsi passé de 41 à 66. La seconde évolution porte sur la désignation des délégués communautaires, ils sont directement issus du vote des équipes municipales (fléchage des représentants à l'interco). Ces délégués ne sont donc plus choisis exclusivement par le maire, ce qui permet la participation au Conseil Communautaire de délégués issus de listes communales non majoritaires.

C'est dans ce contexte inédit qu'a eu lieu le 17 avril la première réunion d'installation du Conseil de Communauté, dans une ambiance de rentrée des classes. En effet, il a fallu prévoir des chevalets pour permettre aux participants de s'identifier, au milieu d'une assemblée où se sont côtoyés des novices et des élus rodés à l'élection du Président et des Vices - Présidents, premiers points de l'ordre du jour.

Le résultat des urnes s'est avéré conforme au jeu des forces en présence : le Président Pierre Kaetzel a été reconduit dans ses fonctions, avec une équipe de Vices - Présidents élus selon un judicieux dosage entre représentants de petites et de grandes communes, reconduction de proches collaborateurs et arrivée de nouvelles têtes.

La nouvelle équipe des Vices - Présidents se décline donc ainsi :

- 1 **M. Pierre KAETZEL**, Président
- 2 **M. Pascal JAN**, 1er Vice-Président, en charge des Finances et de la mutualisation
- 3 **M. Henri WOLFF**, 2^e Vice-Président, en charge du Développement économique et du tourisme
- 4 **Mme Sonia KILHOFFER**, 3^eme Vice-Présidente, en charge des nouvelles compétences, de la gouvernance, de l'interface avec les communes et de la communication
- 5 **M. Daniel GERARD**, 4^eme Vice-Président, en charge des travaux et investissements
- 6 **M. Dominique MULLER**, 5^eme Vice-Président, en charge de la petite enfance, de l'enfance et de l'éducation musicale
- 7 **M. Claude ZIMMERMANN**, 6^eme Vice-Président, en charge de l'Habitat, des gens du voyage et du transport à la demande
- 8 **M. Christophe KREMER**, 7^eme Vice-Président, en charge du Centre Nautique, de la qualité de service-sécurité, de l'animation du territoire et des événementiels
- 9 **M. Jean - Claude DISTEL**, 8^eme Vice-Président, en charge de l'environnement, du développement durable, de l'écologie, de l'aménagement et des TIC

Les Délégué(e)s Communautaires



Altenheim



Délégué Titulaire
Mickaël VOLLMAR

Délegué Suppléant
Jean-Claude HÉBIT

Dettwiller



Délégué Titulaire
Claude ZIMMERMANN

Délégué Titulaire
Olivier SCHLATER



Délégué Titulaire
Gilbert HÜTLER



Délégué Titulaire
Valentine FRITSCH

Eckartswiller



Délégué Titulaire
Jean-Jacques JUNDI



Délegué Suppléant
Jean-Paul FREFFER

Ernolsheim-les-Saverne



Délégué Titulaire
Alfred INGWEILER



Délégué Titulaire
Michèle MÜLLER

Friedolsheim



Délégué Titulaire
Adrien HEITZ

Délegué Suppléant
Laurent TRISCHLER

Furchhausen



Délégué Titulaire
Denis HITTINGER

Délegué Suppléant
Freddy MICHEL

Gottenhouse



Délégué Titulaire
Jean-Luc SIMON



Délegué Suppléant
Théo RICHERT

Gottesheim



Délégué Titulaire
Gérard KRIEGER



Déleguée Suppléante
Elisabeth MÜLLER

Haegen



Délégué Titulaire
Bernard BICH



Délégué Titulaire
Jean-Paul MORGENTHALER

Hattmatt



Délégué Titulaire
Alain SUTTER



Délégué Titulaire
Thierry MOSSLER

Kleingoeff



Délégué Titulaire
Alain GRAD



Délegué Suppléant
Jean-Loup TRUCHE

Landersheim



Délégué Titulaire
Chantal REIBEL-WEISS



Délegué Suppléant
Daniel GAUTHIER

Litfenheim



Délégué Titulaire
Bernard LUTZ



Déleguée Suppléante
Virginie HUSBCH

Lupstein



Délégué Titulaire
Denis REINER



Délégué Titulaire
Dominique SEMLER

Maennolsheim



Délégué Titulaire
Arny KUHN



Délegué Suppléant
André CHRIST

Monswiller



Délégué Titulaire
Pierre KAETZEL



Déleguée Titulaire
Michèle FONTANES



Délégué Titulaire
Régis BONNET



Déleguée Titulaire
Marie-Paule GAELINGER



Délégué Titulaire
Daniel GÉRARD



Délégué Titulaire
Denis SCHNEIDER



Délégué Titulaire
Joseph CREMMELE



Délégué Titulaire
Patrice SAVELSBERG

Déleguée Titulaire
Christiane ENGEL-SCHMITTER

Otterthal



Délégué Titulaire
Daniel GÉRARD



Délégué Titulaire
Denis SCHNEIDER



Délégué Titulaire
Joseph CREMMELE



Délégué Titulaire
Patrice SAVELSBERG

Déleguée Titulaire
Christiane ENGEL-SCHMITTER

Otterswiler



Délégué Titulaire
Joseph CREMMELE



Délégué Titulaire
Patrice SAVELSBERG

Déleguée Titulaire
Christiane ENGEL-SCHMITTER

Prinzheim



Délégué Titulaire
Michel EICHHOLTZER



Délegué Suppléant
Charles SCHAEFFER

Reinhardsmunster



Délégué Titulaire
Marcel STENDEL



Délegué Suppléant
Odile BLAES

Saessolsheim



Délégué Titulaire
Dominique MÜLLER



Déleguée Titulaire
Christiane FOURNIER

St-Jean-Saverne



Délégué Titulaire
Henri WOLFF



Délégué Titulaire
Jean GOETZ

Saverne



Délégué Titulaire
Stéphane LEYENBERGER



Déleguée Titulaire
Béatrice STEFANIUK



Délégué Titulaire
Laurent BURCKEL



Déleguée Titulaire
Christine ESTEVES



Délegué Titulaire
Pascal JAN



Délégué Titulaire
François SCHAEFFER



Déleguée Titulaire
Françoise BATZENSCHLAGER



Délégué Titulaire
Dominique DUPIN



Déleguée Titulaire
Simone RITTER



Déleguée Titulaire
Carine OBERLER



Délégué Titulaire
Jean-Claude BUFFA



Déleguée Titulaire
Eirane KREMER



Délégué Titulaire
Christophe KREMER



Déleguée Titulaire
Estelle PUEYO



Délégué Titulaire
Christian KLEIN



Délégué Titulaire
Médéric HAEMMERLIN

Déleguée Titulaire
Laurence BATAILLE

Steinbourg



Délégué Titulaire
John JOHNSON



Délégué Titulaire
Jean-Michel LOUCHE



Délégué Titulaire
Gilles DUBOURG



Déleguée Titulaire
Marie-Yvonne SCHALCK



Délégué Titulaire
Marc KIM



Délégué Titulaire
Sonia KILHOFFER



Délégué Titulaire
Jean-Claude DISTEL



Délégué Titulaire
Remy LEHMANN

Waldolwisheim



Délégué Titulaire
Marc WINTZ



Délégué Titulaire
Jean-Claude HEYD



Délégué Titulaire
Jean-Claude HAETTEL



Délegué Suppléant
Dominique ANTONI

Westhouse-Marmoulier



Délégué Titulaire
Jean-Claude HAETTEL



Délegué Suppléant
Dominique ANTONI

Wolschheim



Délégué Titulaire
Jean-Marc GITZ



Délegué Suppléant
Jean-Claude SOBHM

Les périscolaires en soutien aux communes pour l'aménagement des rythmes scolaires



Chaque commune se trouve dans l'obligation d'aménager la semaine scolaire, dès la prochaine rentrée, afin de répondre à la loi instaurant la réforme des rythmes scolaires.

La nouvelle semaine comprendra obligatoirement 5 matinées (contre 4 aujourd'hui), mais la journée de cours devra être réduite de 45 minutes, ou alors une après-midi de classe devra être libérée dans la semaine. En compensation, les communes sont incitées à proposer des Temps d'Activités Péri-éducatifs pour les élèves qui souhaitent y participer. L'organisation de ces fameux TAP nécessite des moyens humains et matériels qui ne sont pas faciles à mobiliser, notamment dans les petites communes, mais aussi dans les Regroupements Pédagogiques Intercommunaux dont les écoles fonctionnent en réseau, avec un dispositif de transport complexe.

Dans ce contexte, la CCRS a été appelée à la rescousse par de nombreux maires, au titre de sa compétences Accueil de Loisirs Sans Hébergement (le périscolaire). Deux grands principes ont été retenus :

- Le périscolaire prendra le relais pour l'accueil des enfants après l'école ou après les TAP si ceux sont prévus
- Les animateurs sous contrat avec la CCRS pourront intervenir pour les communes organisatrices des TAP

Dans tous les cas, la Communauté de Communes de la Région de Saverne ne créera pas de moyens d'accueil supplémentaires et facturera aux communes les coûts liés à des extensions d'horaires ou de mise à disposition d'agents. Libre aux communes de prendre ces coûts à leur charge ou de les répercuter aux parents, qui verront ainsi leurs factures augmenter d'autant. Cette « assistance » aux communes par les ressources des périscolaires de l'intercommunalité constituera pour cette première année, à sa façon, une « expérimentation ». Selon les leçons qui seront issues de ce fonctionnement l'accompagnement de la CCRS aux communes pourra être renforcé et s'inscrire dans un cadre qui en précisera les modalités.

De nombreux élus de la CCRS avaient entrepris une démarche « d'expérimentation » aux côtés du Député, M. Patrick Hetzel, pour maintenir l'organisation en vigueur, (il s'agissait de réduire les congés scolaires pour maintenir la semaine de 4 jours) mais leur initiative a fait l'objet d'un refus des services de l'éducation nationale. Il n'est donc plus possible de déroger à la réforme qui doit entrer en vigueur dès la prochaine rentrée scolaire. Face aux problèmes d'organisation et de prise en charge des enfants, la CCRS apportera donc au mieux sa contribution pour faciliter les changements à intervenir...

L'état civil

Depuis la parution du dernier bulletin,
l'état civil a enregistré

des naissances



Gabriel Antoine Michel ADAM	né le 10/01/2014
Anna GUILLAUME	née le 19/01/2014
Adem BELHI	né le 22/03/2014
Léo Gilbert KAPP	né le 22/03/2014
Evan Jean PINTO	né le 28/03/2014
Perrine Elise Anna BENAMGHAR	née le 29/03/2014
Romane BUCHY	née le 06/05/2014
Lénaëlle Louise LOCOGE	née le 29/05/2014

des décès



Raymonde Juliette ROHDE	85 ans	le 13/12/2013
Frieda GEBER	87 ans	le 10/01/2014
Jeanine Madeleine RIEDLING	66 ans	le 22/02/2014
Denise Marcelle BARBIER	63 ans	le 05/03/2014
Jeanne Georgette ZIEGLER	84 ans	le 20/04/2014
Patrice STOLL	60 ans	le 05/05/2014
Jean FATH	84 ans	le 08/06/2014
Béatrice Jacqueline HELMLINGER	65 ans	le 10/06/2014

des grands anniversaires



94 ans :

M. René MULLER né le 18 avril 1920

93 ans :

M^{me} Jeannine HAAS née SONNET le 20 janvier 1921

92 ans :

M^{me} Marthe THAL née NEUMANN le 2 mai 1922

des grands anniversaires



91 ans :

M^{me} Marie Alice BOSCH née SIMON le 5 février 1923

M. Albert JUNG né le 15 avril 1923

90 ans :

Mlle Marie Antoinette MACHERICH née le 23 décembre 1923

M^{me} Joséphine GEBHARDT née WEBER le 7 mars 1924

89 ans :

M^{me} Marie CASPAR née le 23 janvier 1925

M^{me} Suzanne WAGNER née MOREL le 24 mai 1925

88 ans :

M^{me} Yvonne VOLLMAR née LUX le 25 décembre 1925

M^{me} Caroline HELMLINGER née STEINMETZ le 10 mai 1926

87 ans :

M^{me} Hélène KLEIN née JUNG le 21 février 1927

M^{me} Aline KIFFER née WURMSER le 3 mars 1927

M^{me} Jacqueline ENGEL née DECKER le 28 avril 1927

86 ans :

M^{me} Suzanne ARON née le 26 décembre 1927

M^{me} Marianne ZUBER née le 9 mai 1928

M. Alphonse OTT né le 9 mai 1928

85 ans :

M. Lucien GEBUS né le 19 janvier 1929

M. Raymond TANTON né le 16 avril 1929

M^{me} Lucette DELAFOLIE née LECOURT le 16 mai 1929

M. Charles ADAM né le 28 mai 1929

84 ans :

M^{me} Suzanne TANTON née BAZARD le 1er décembre 1929

M^{me} Charlotte MECKES née DIEMER le 13 janvier 1930

M. René FISCHBACH né le 22 février 1930

M^{me} Jacqueline FATH née SOLD le 22 mars 1930

M^{me} Lucienne LEROUX née SUHR le 6 avril 1930

M. André GEMMERLE né le 16 avril 1930

M. Jacques DONCIEUX né le 15 mai 1930

82 ans :

M. Bernard STOCKI né le 07 décembre 1931

des grands anniversaires

83 ans :

M. Michel ZAMPARANO né le 18 janvier 1931

82 ans :

M^{me} Nicole WERLE née LARDINAIS le 22 janvier 1932

M. Charles BALTZLI né le 14 février 1932

M. Rémi SCHAEFER né le 14 février 1932

M. WERLE Charles né le 11 mars 1932

81 ans :

M^{me} Yvonne LUX née WEIL le 18 décembre 1932

M^{me} Marthe ARNOLD née SOLT le 26 décembre 1932

M. Marcel MEHL le 19 janvier 1933

M^{me} Marie MATTER née RAUNER le 21 mars 1933,

M. Joseph FISCHBACH le 20 mars 1933

M. Pierre KRANTZ né le 25 avril 1933

M^{me} Marie-Louise BOSS née PFISTER le 06 mai 1933

M^{me} Marie-Thérèse BOSS née HERTSCHUH le 28 mai 1933

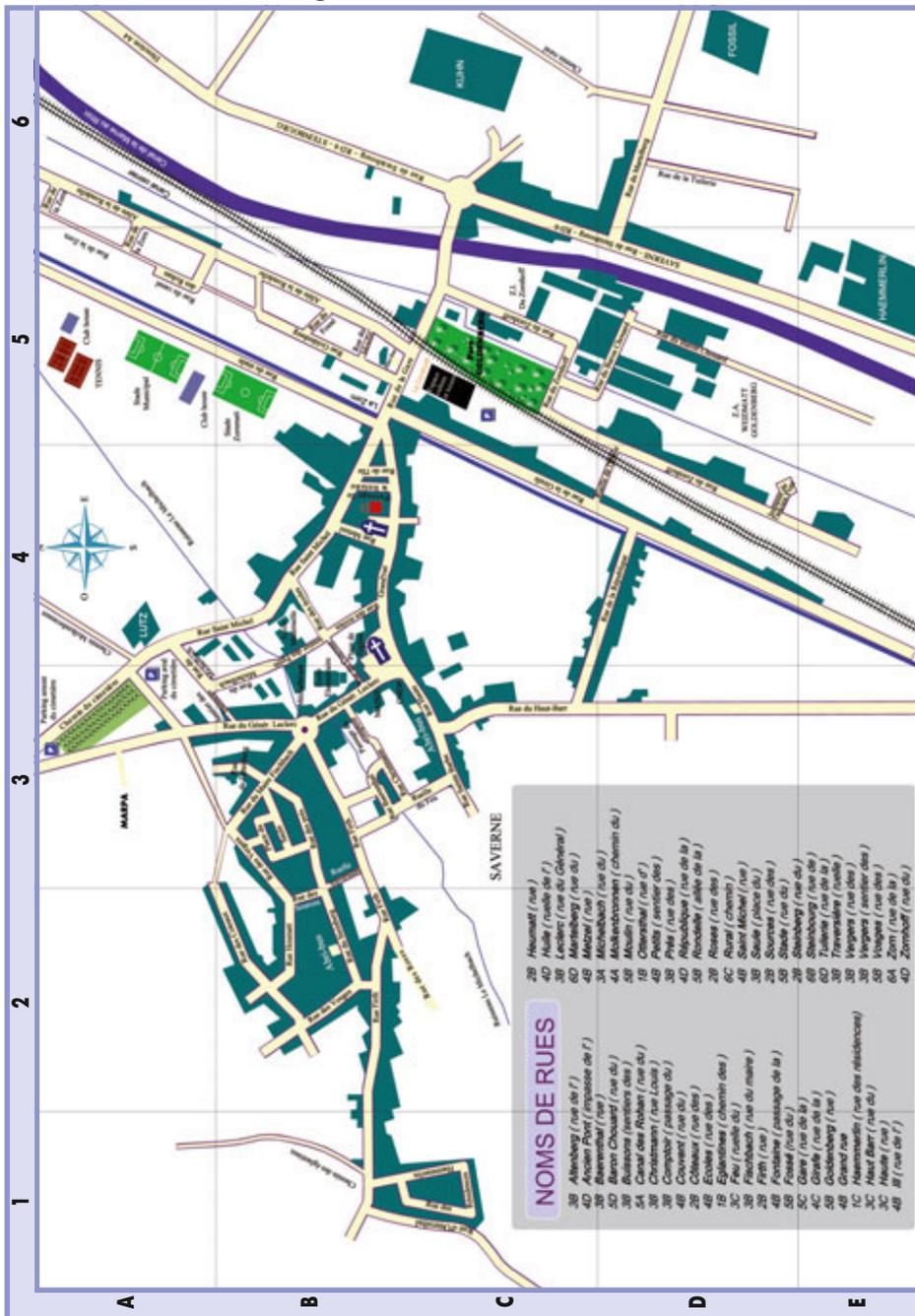
80 ans :

M^{me} Encarnacion BENAVENTE-RAMIREZ née PEREZ-VALENTIN le 24 mai 1934

M^{me} Marie BARBIER née ESCHENLOHR le 28 mai 1934



Plan du village



Renseignements utiles

Administrations et services publics

Mairie de Monswiller - 4 rue du Général Leclerc

Tél. : 03.88.91.19.25 - Fax : 03.88.71.01.19 - www.monswiller.fr

Horaires d'ouverture : - lundi/mercredi/jeudi 9h-12h

- mardi 14h-18h

- vendredi 14h-16h45

- 1^{er} samedi du mois 10h-12h

Centre de tri postal - 7 rue du Baron Chouard - Saverne - Tél. : 03.88.01.83.00

Comette - Saverne - Tél. : 03.88.71.78.82

Communauté de Communes de la Région de Saverne - 10 rue des Murs - Saverne

Tél. : 03.88.71.12.29 - www.cc-saverne.fr

Déchetterie - 6 rue Gustave Goldenberg - Saverne - Tél. n° vert : 0 800 39 92 64

ES accueil - 26 bd du Président Wilson à Strasbourg - Tél. : 03.88.20.60.20

Eaux et assainissements accueil - 5 rue de l'Artisanat - Saverne - Tél. : 03.88.71.60.70

GDF accueil - Tél. : 09.69.324.324

GIHP - Tél. : 03.88.43.11.18 - Courriel : contact@jihp-alsace.org

Hôtel des impôts - 11 rue Sainte-Marie - Saverne - Tél. : 03.88.03.12.50

Pôle Emploi - 16 rue du Zornhoff - Saverne - Tél. : 39 49

Poste - 3 rue du Général Leclerc - Monswiller - Tél. : 36 31

SMICTOM - 10 rue des Murs - Tél. : 03.88.91.66.98

SNCF - Tél. : 36.35

Trésorerie principale - 14 rue du Tribunal - Saverne - Tél. : 03.88.01.86.50

Tribunal d'instance et de grande instance - 7 rue du Tribunal - Saverne - Tél. : 03.88.71.61.51

Urgences

Eaux et assainissement urgence - Tél. : 03.88.19.97.09

ES urgence - Tél. : 03.88.18.74.00

Gaz urgence - Tél. : 0810 433 068

Gendarmerie - Tél. : 17

Pompiers - Tél. : 18

SAMU-SMUR - Tél. : 15

Services à la personne

ABRAPA - Tél. : 03.88.91.68.97

Assistante sociale - centre médico-social - 39 rue de Dettwiller - Saverne - Tél. : 03.69.33.20.00

UNIAT - tous les 3^{es} jeudis des mois impairs de 11h à 12h - centre intergénération la Vieille

École - Tél. : 03.88.71.08.69 / 06.71.53.49.40 (M. Minni, Président de l'UNIAT)

Liste non exhaustive. De nombreux services à la personne sont localisés à Saverne.

Structures d'insertion par l'activité économique

Entraide - emploi - alternative bois - alternative environnement - espace

environnement - 1 rue de Steinbourg - Monswiller - Tél. : 03.88.91.66.11 -

Courriel : entraide.emploi@wanadoo.fr

Santé

Ambulances - VSL - Pompes funèbres - Funérarium Sainte-Barbe

57 rue Saint-Michel - Monswiller - Tél. : 03.88.91.11.80

Centre de Soins Infirmiers de Saverne et Environs

8b rue Neuve – 67700 SAVERNE – Tél. : 03.88.91.10.81 – Fax : 09.70.62.31.50 – Courriel : centredesoininfirmierssaverne@orange.fr – Permanence des soins : tous les jours de 11h30 à 12h30

Hôpital - 19 rue de la Côte - Saverne - Tél. : 03.88.71.67.67

Infirmières à Monswiller

- Valérie SARRAZIN - 21 rue Goldenberg - Tél. : 06.23.02.40.87

- Isabelle Choudar - 46 rue Firth - Tél. : 06.83.70.80.60

Kinésithérapeutes

16 rue du Haut-Barr - Tél. : 03.88.71.20.51

- Ehrhart Wohlfahrt Laetitia

- Larose Johanne

- Vignaud Mélanie

- Welsch Frédérique

Médecins à Monswiller

- Cabinet du Dr Greff - 14 rue Goldenberg - Tél. : 03.88.91.03.50

- Cabinet du Dr Kaya - 60 grand'Rue - Tél. : 03.88.91.02.20

Pharmacie - 20 rue du Général Leclerc - Tél. : 03.88.91.31.11

Véhicule Sanitaire Léger - Taxis du château (M. DAEHN) - 12 rue de la Girafe - Tél. : 06.08.01.00.45

Jeunesse

Groupe scolaire de l'Arc-en-ciel - école élémentaire - Place des Tilleuls - Monswiller - Tél. : 03.88.71.81.50

Groupe scolaire de l'Arc-en-ciel - école maternelle - rue Saint-Michel - Tél. : 03.88.91.22.42

Passerelle (périscolaire et ALSH) - 7 Grand'Rue - Monswiller - Tél. : 03.88.02.48.26/
06.42.91.15.33

RAJ (Réseau Animation Jeunes) - Cour de la mairie - Monswiller - Tél. : 03.88.71.86.23/
06.87.82.20.68

Culture - loisirs - sports

A.P.P. (Association de Pêche et de Pisciculture) - rue de la Rondelle - Tél. : 03.88.71.81.24

Association d'Animation du Zornhoff (AAZ) - 3 rue de la Gare - Monswiller –
Tél. : 03.88.02.35.05

Comité des fêtes - mairie de Monswiller - Tél. : 03.88.91.19.25

École de musique - mairie de Monswiller - Tél. : 03.88.91.19.25 - Directrice : Tél. : 06.03.86.49.89

F.C.M. (Football Club Monswiller) - stade municipal - rue du Stade - Tél. : 03.88.91.28.98

L'Océanide - 10 rue du Centre Nautique - Saverne - Tél. : 03.88.02.52.80

Médiathèque - Place des Tilleuls - Monswiller - Tél. : 03.88.71.87.92

Monswiller Magic Club – Salle Carmin – Tél. : 06.75.09.71.63 (les 1^{er} et 3^e mardi du mois, 20h)

Musique Municipale de Monswiller - répétition les vendredis soirs à 20h, salle Carmin

Pétanque club - Parc Goldenberg - Tél. : 06.80.48.69.49

Société d'aviciculture - Tél. : 03.88.91.28.29

T.C.M. (Tennis Club Monswiller) - rue du Stade - Tél. : 03.88.91.38.70

Cultes

Presbytères à Monswiller

- catholique : 1 rue du Général Leclerc - Tél. : 03.88.91.14.34

- protestant : 20 rue de la Girafe - Tél. : 03.88.91.22.54



Le Maire,
Le Conseil Municipal
et le personnel communal
vous souhaitent
de bonnes vacances
et vous invitent
à vous ressourcer
à la médiathèque
pour visiter l'exposition
"jardiner naturellement" !



CONCERTS AU ZORNHOFF

audition de l'école de musique
du 29 mars 2014



mediason67 du 12 avril 2014



Red Cookies



Redlight Dreams

